

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Mito sospeso fix pure

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Mito sospeso fix pure

Einbauplatte / Mounting plate / Plaque de montage / Placa de montaje / Piastra di montaggio	7
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	17
<i>set box</i>	18
<i>air box</i>	18
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	43
DALI	44
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo	73
<i>set box</i>	74
<i>air box</i>	82
<i>Occhio air</i>	87
Installation / installation / installation / instalación / installazione	88
Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione	91
<i>Occhio air</i>	93
<i>weitere Optionen / further options / autres options /</i> <i>otras opciones / altre opzioni</i>	93
DALI box	107



Mito sospeso fix pure

Einbauplatte / Mounting plate / Plaque de montage / Placa de montaje /
Piastra di montaggio



Mito sospeso 40

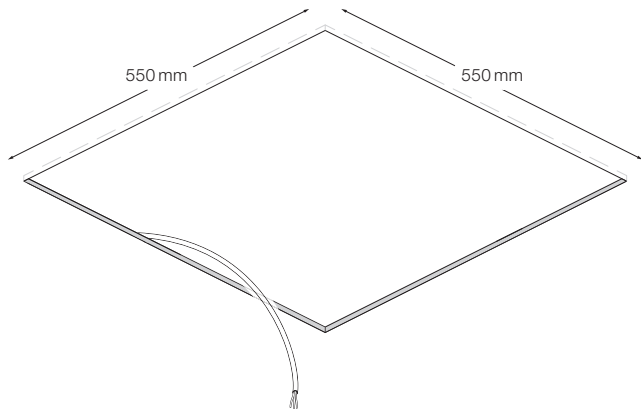
Deckenausschnitt erstellen.

Make ceiling cutout.

Effectuer la découpe du plafond.

Realizar el corte en el techo.

Realizzare apertura soffitto.



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!

Mito sospeso 60

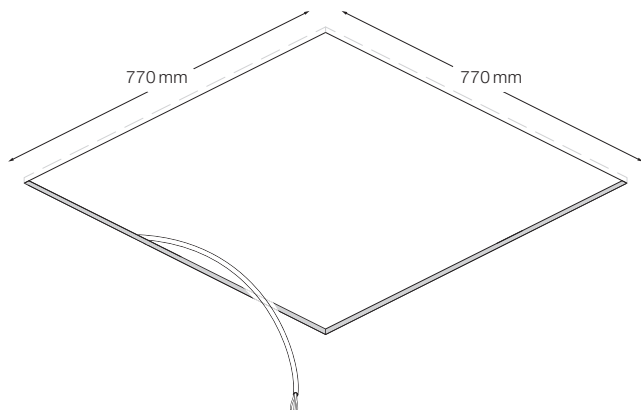
Deckenausschnitt erstellen.

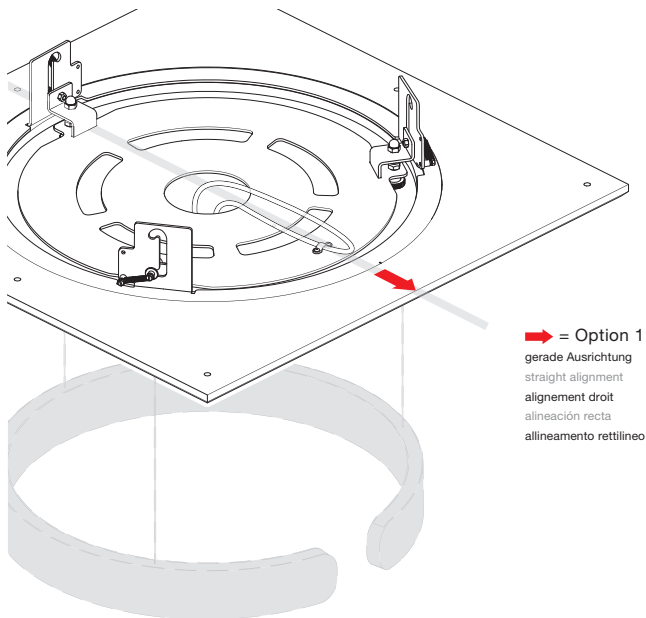
Make ceiling cutout.

Effectuer la découpe du plafond.

Realizar el corte en el techo.

Realizzare apertura soffitto.





→ = Option 1
 gerade Ausrichtung
 straight alignment
 alignement droit
 alineación recta
 allineamento rettilineo

Ausrichtung beachten und Kabel durchführen!

Check alignment and guide cables through!

Attention à l'orientation et poser le câble !

¡Observar la orientación y realizar el cableado!

Fate passare i cavi facendo attenzione all'orientamento!

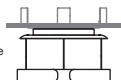
service position

service position

Position de service

service position

service position



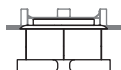
final position

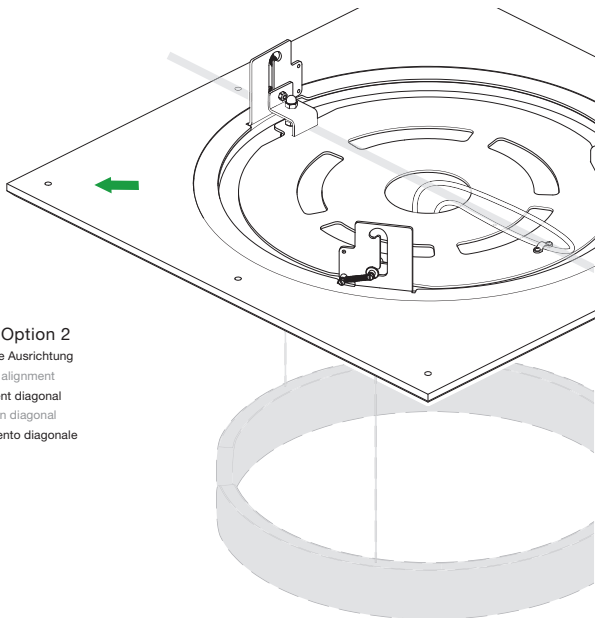
final position

Position finale

final position

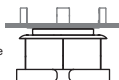
final position



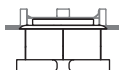


➡ = Option 2
 diagonale Ausrichtung
 diagonal alignment
 alignement diagonal
 alineación diagonal
 allineamento diagonale

service position
 service position
 Position de service
 service position
 service position



final position
 final position
 Position finale
 final position
 final position



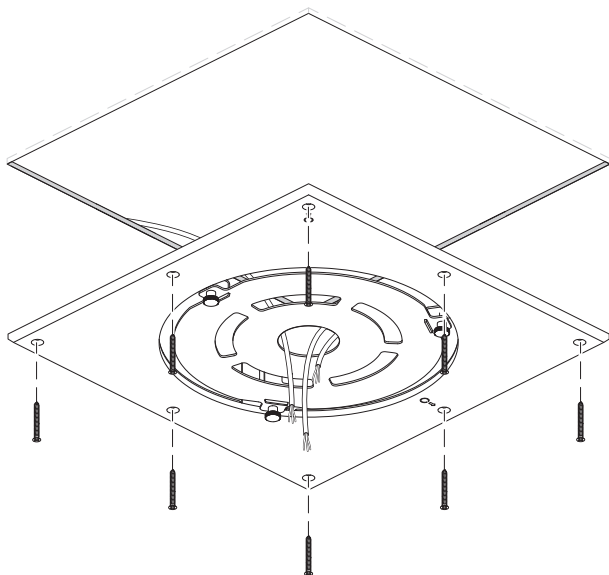
Unterkonstruktion erstellen und Einbauplatte bündig montieren!

Create sub-frame structure and set mounting plate so it is flush!

Réaliser la structure porteuse et monter la plaque de montage bord à bord.

¡Crear la subestructura y montar a ras la placa de montaje!

Realizzare la sottostruttura e montare il pannello di installazione a filo!



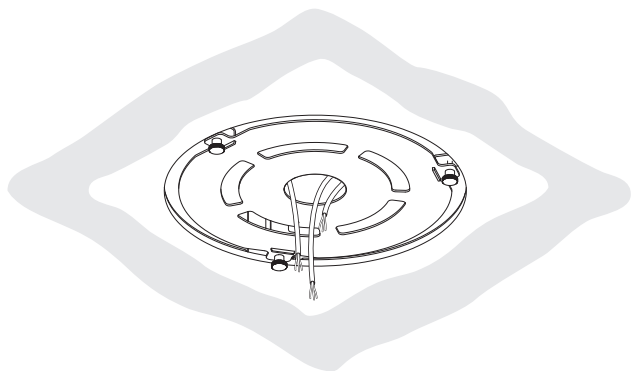
Fugen verputzen und Malerarbeiten ausführen.

Plaster joints and complete painting.

Faire les joints et réaliser les travaux de peinture.

Revocar las juntas y realizar los trabajos de pintura.

Intonacare i giunti e imbiancare.



set box & air box

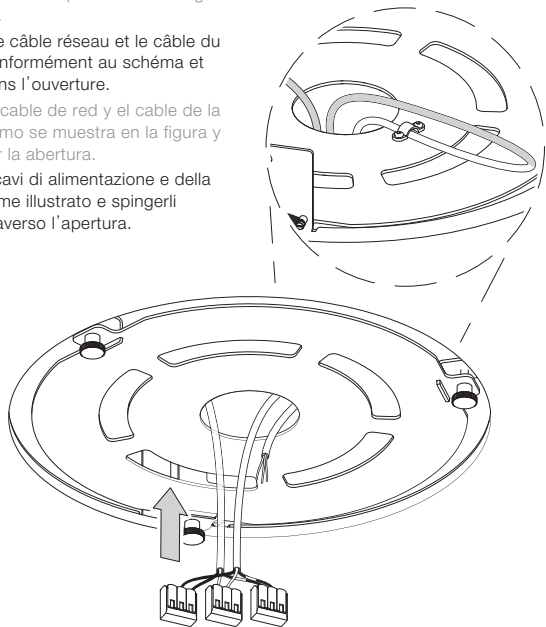
Netz Kabel und Leuchtenkabel wie abgebildet verbinden und zurück durch die Öffnung schieben.

Connect power cable and luminaire cable as shown and push back through the opening.

Raccorder le câble réseau et le câble du luminaire conformément au schéma et enfoncer dans l'ouverture.

Conectar el cable de red y el cable de la luminaria como se muestra en la figura y pasarlos por la abertura.

Collegare i cavi di alimentazione e della lampada come illustrato e spingerli indietro attraverso l'apertura.



DALI

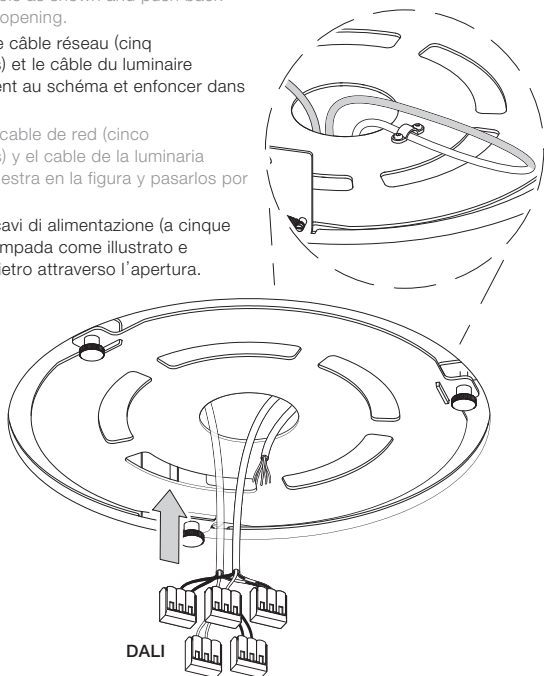
Netzkabel (fünfadrig) und Leuchtenkabel wie abgebildet verbinden und zurück durch die Öffnung schieben.

Connect power cable (five-core) and luminaire cable as shown and push back through the opening.

Raccorder le câble réseau (cinq conducteurs) et le câble du luminaire conformément au schéma et enfoncer dans l'ouverture.

Conectar el cable de red (cinco conductores) y el cable de la luminaria como se muestra en la figura y pasarlos por la abertura.

Collegare i cavi di alimentazione (a cinque fili) e della lampada come illustrato e spingerli indietro attraverso l'apertura.



Mito sospeso fix pure

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio





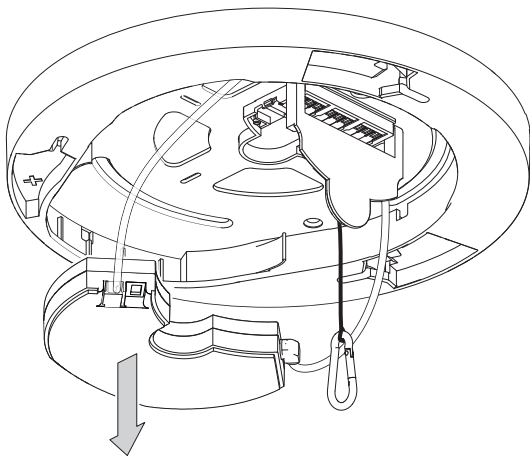
Konverter entnehmen.

Remove converter.

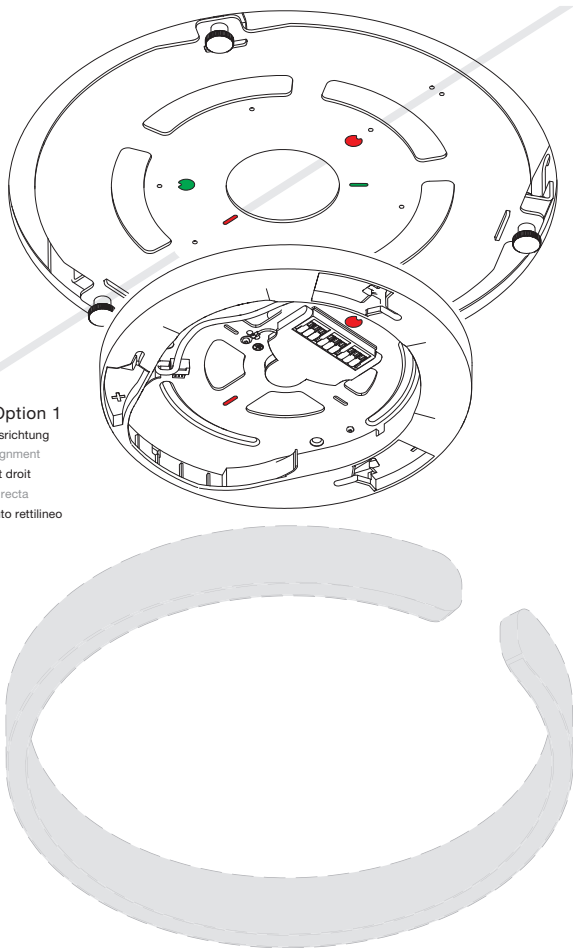
Extraire le convertisseur.

Retirar el convertidor.

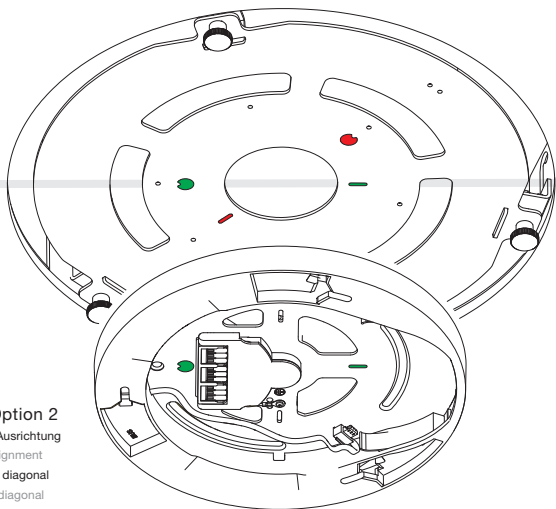
Rimuovere il convertitore.

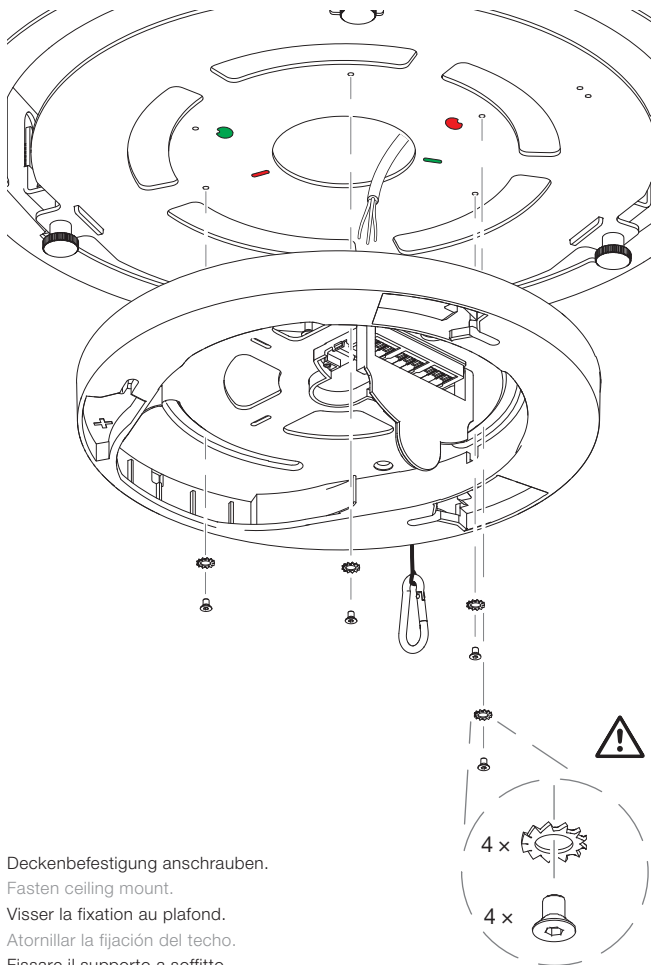


 = Option 1
gerade Ausrichtung
straight alignment
alignement droit
alineación recta
allineamento rettilineo



 = Option 2
diagonale Ausrichtung
diagonal alignment
alignement diagonal
alineación diagonal
allineamento diagonale





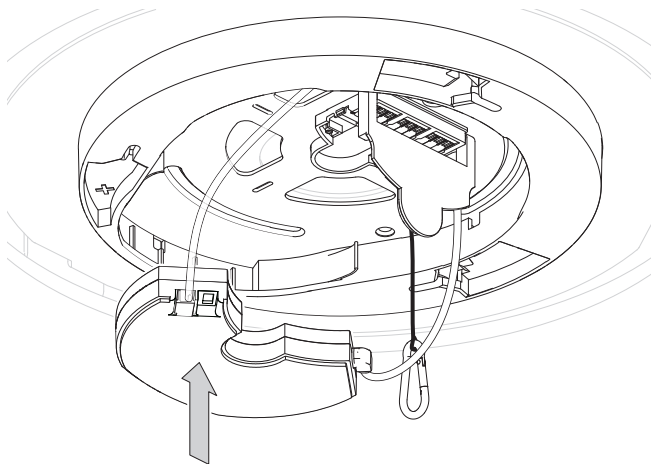
Deckenbefestigung anschrauben.

Fasten ceiling mount.

Visser la fixation au plafond.

Atornillar la fijación del techo.

Fissare il supporto a soffitto.



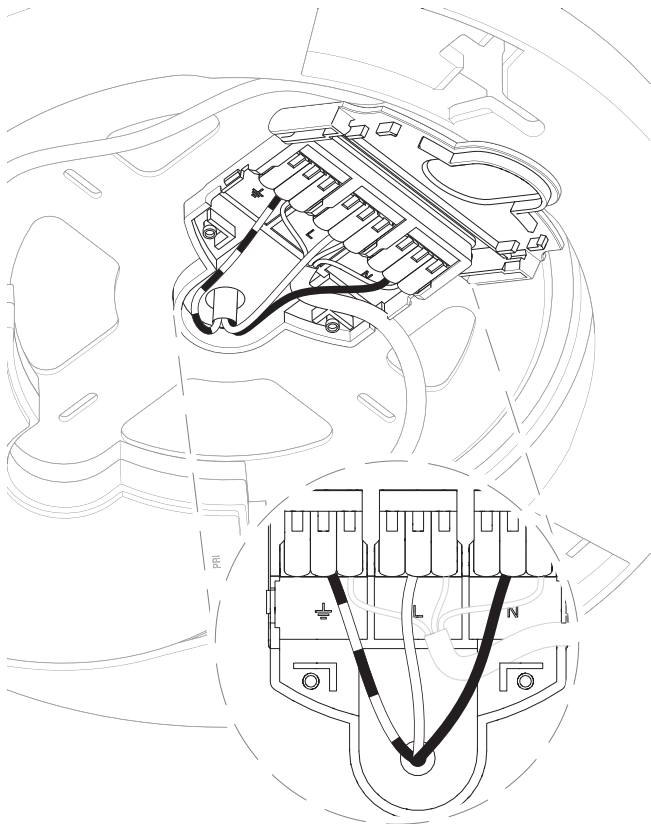
Konverter einsetzen

Insert converter

Insérer le convertisseur

Insertar el convertidor

Inserire il convertitore



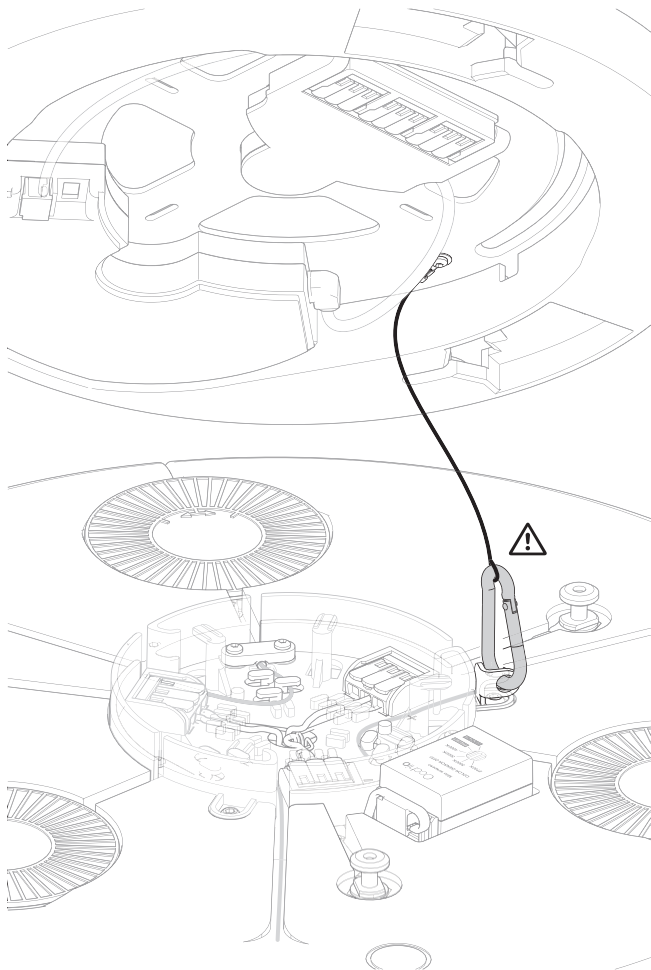
Netzkabel wie abgebildet verkabeln.

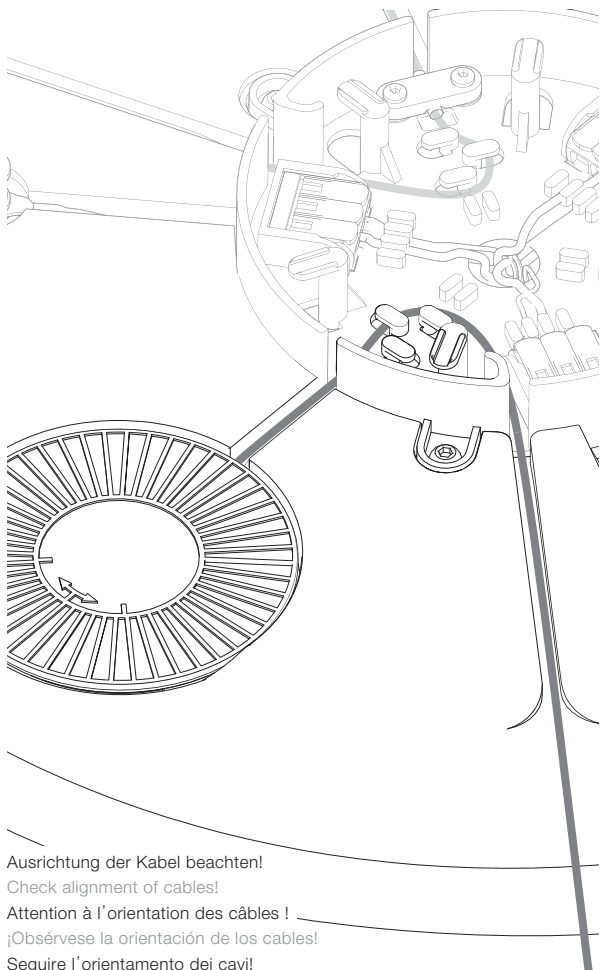
Wire power cable as shown.

Câbler le câble réseau conformément au schéma.

Conectar el cable de red como se muestra en la figura.

Cablare il cavo di alimentazione come illustrato.





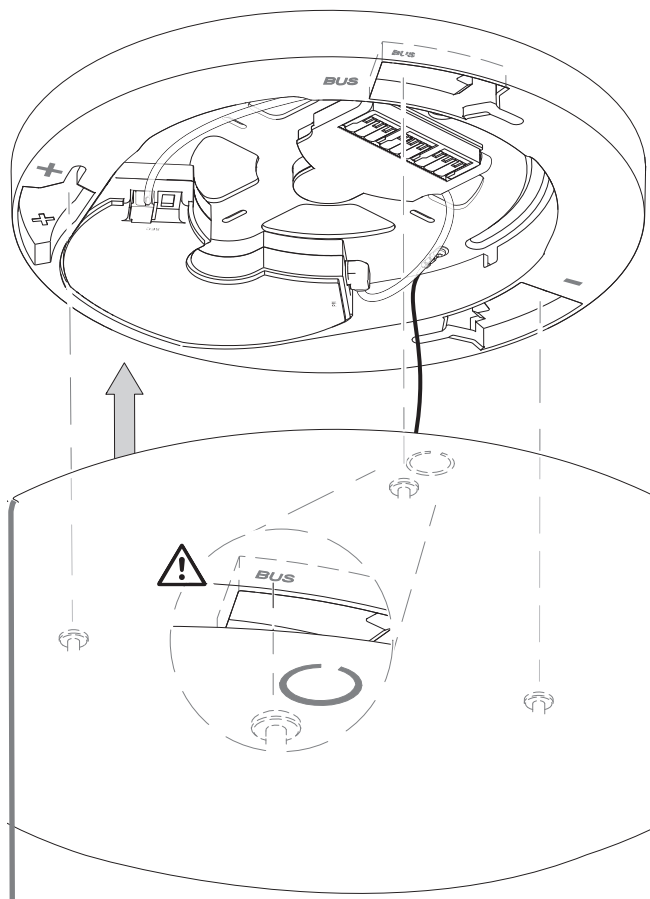
Ausrichtung der Kabel beachten!

Check alignment of cables!

Attention à l'orientation des câbles !

¡Obsérvese la orientación de los cables!

Seguire l'orientamento dei cavi!



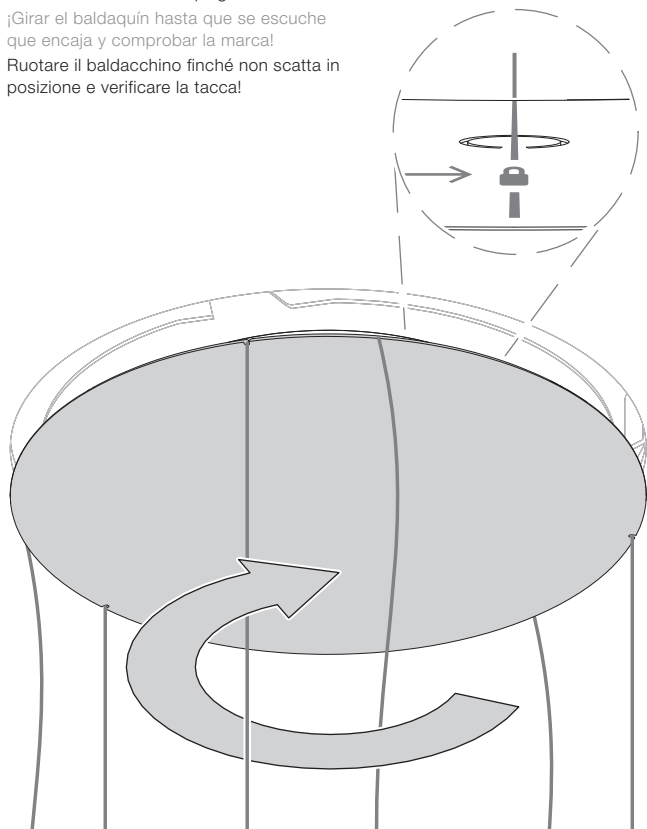
Baldachin drehen, bis dieser hörbar einrastet
und Markierung prüfen!

Turn canopy until it audibly engages and
check marking!

Faire pivoter le baldaquin jusqu'à entendre
un clic et vérifier le marquage!

¡Girar el baldaquín hasta que se escuche
que encaja y comprobar la marca!

Ruotare il baldacchino finché non scatta in
posizione e verificare la tacca!



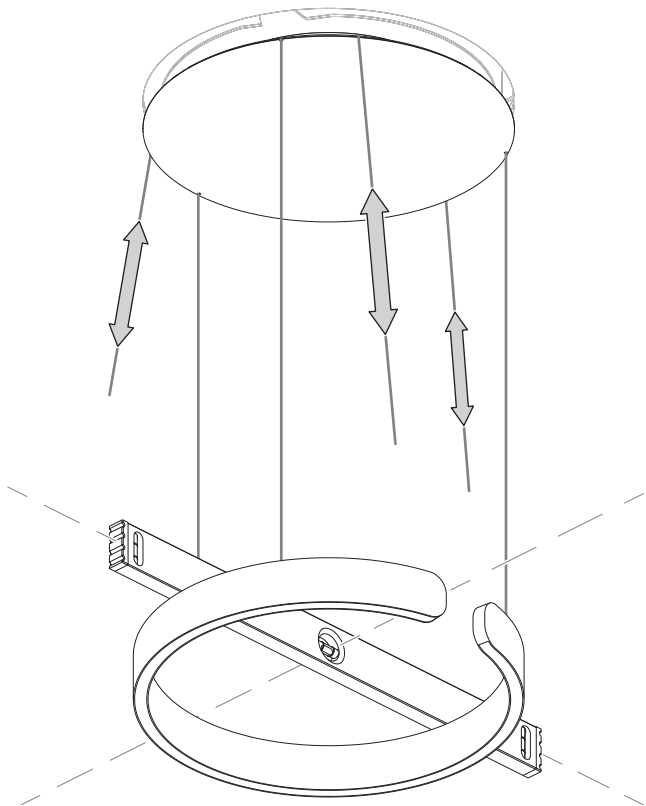
Länge grob einstellen!

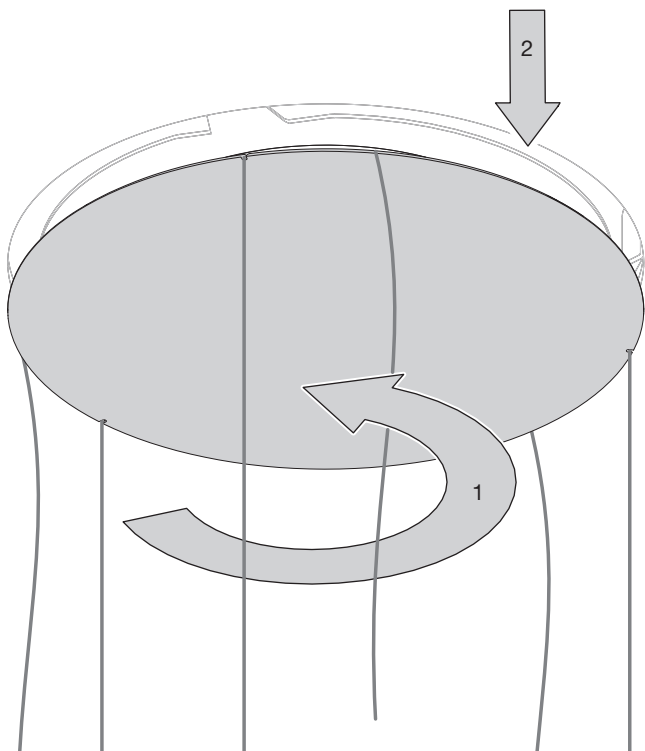
Roughly adjust length!

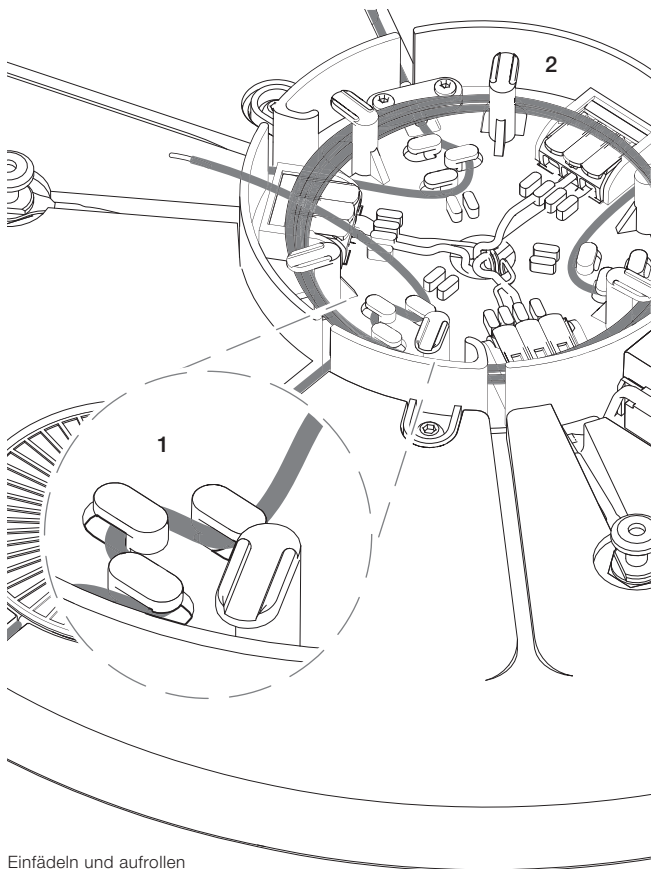
Régler approximativement la longueur!

¡Ajustar la longitud de forma aproximada!

Regolare approssimativamente l'altezza!







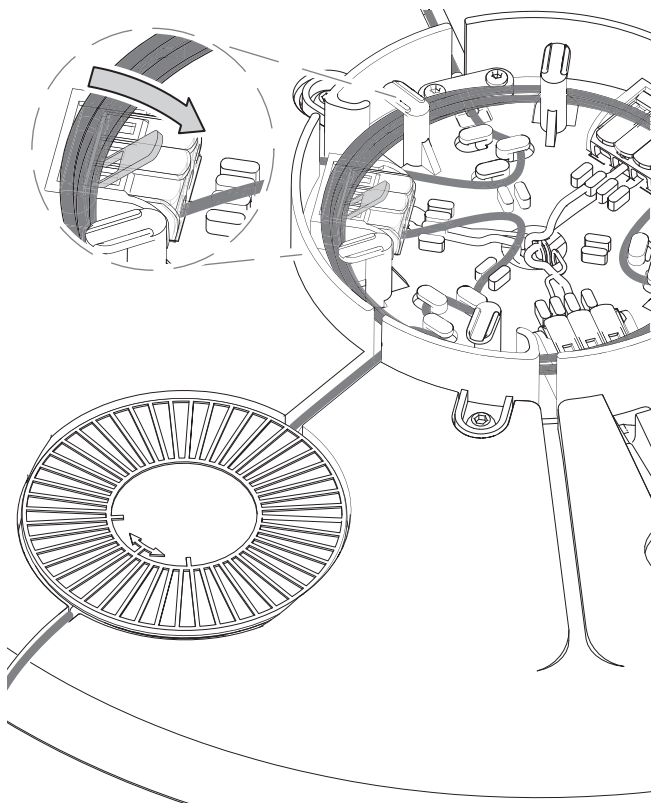
Einfädeln und aufrollen

Thread in and roll up

Embobiner et dérouler

Ensartar y enrollar

Infilare e arrotolare



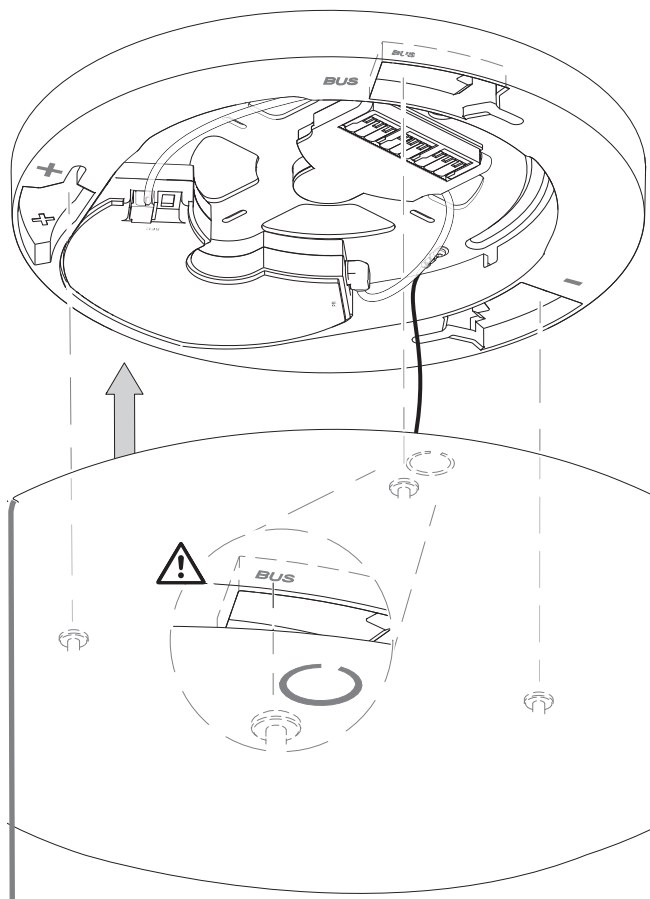
Anschließen. Gegebenenfalls die Kabel kürzen. Auf die richtige Zuordnung achten!

Connect. If necessary, shorten cables. Ensure proper assignment!

Raccorder. Raccourcir les câbles le cas échéant. Faire attention à ce qu'ils soient bien répartis.

Conectar. Acortar los cables si es necesario. ¡Obsérvese la asignación correcta!

Effettuare il collegamento. All'occorrenza, accorciare i cavi. Assicurandosi che siano assegnati correttamente!



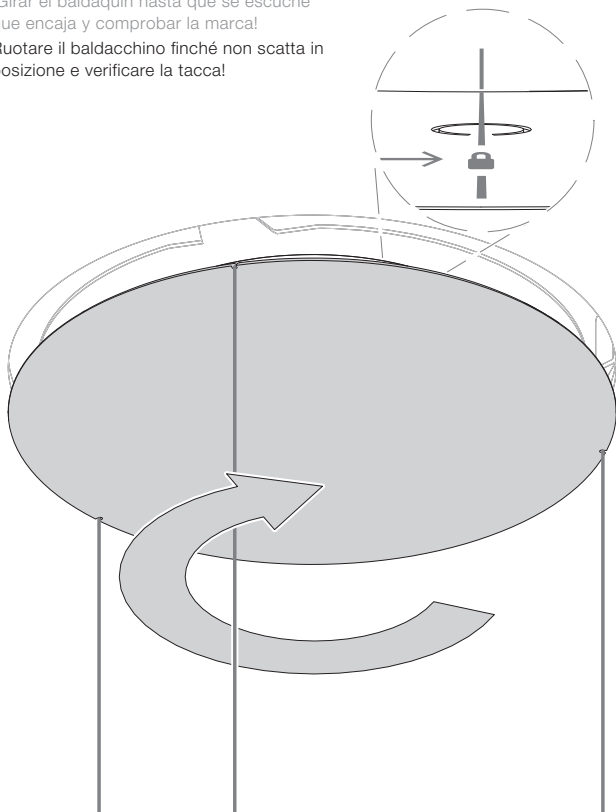
Baldachin drehen, bis dieser hörbar einrastet
und Markierung prüfen!

Turn canopy until it audibly engages and
check marking!

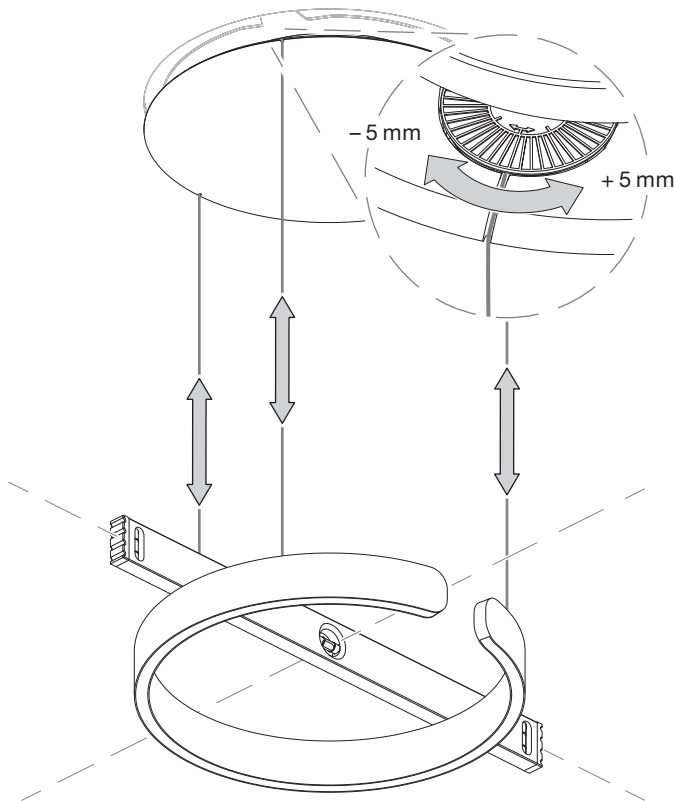
Faire pivoter le baldaquin jusqu'à entendre
un clic et vérifier le marquage!

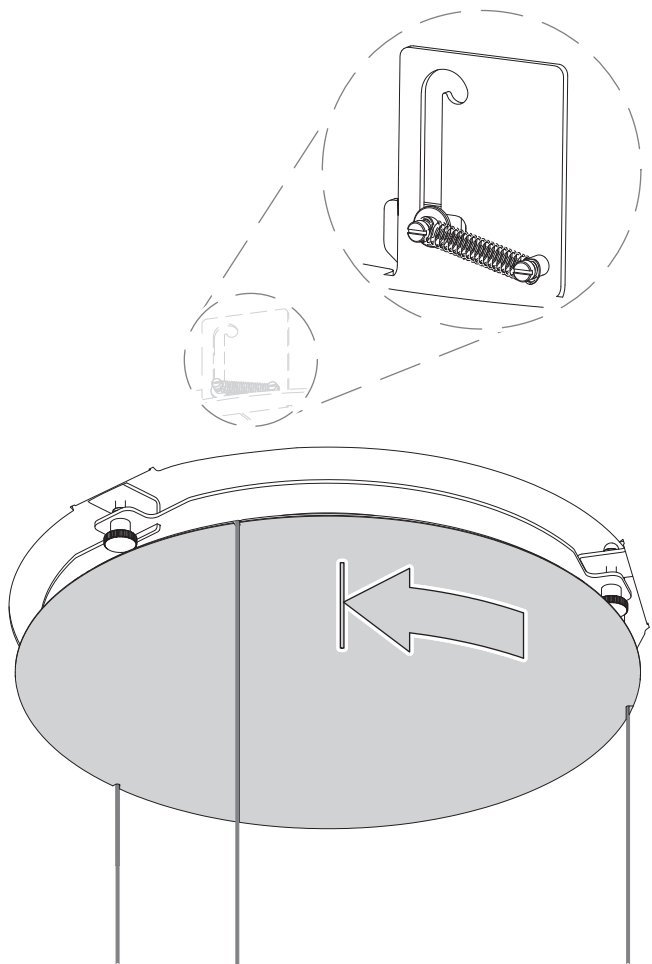
¡Girar el baldaquín hasta que se escuche
que encaja y comprobar la marca!

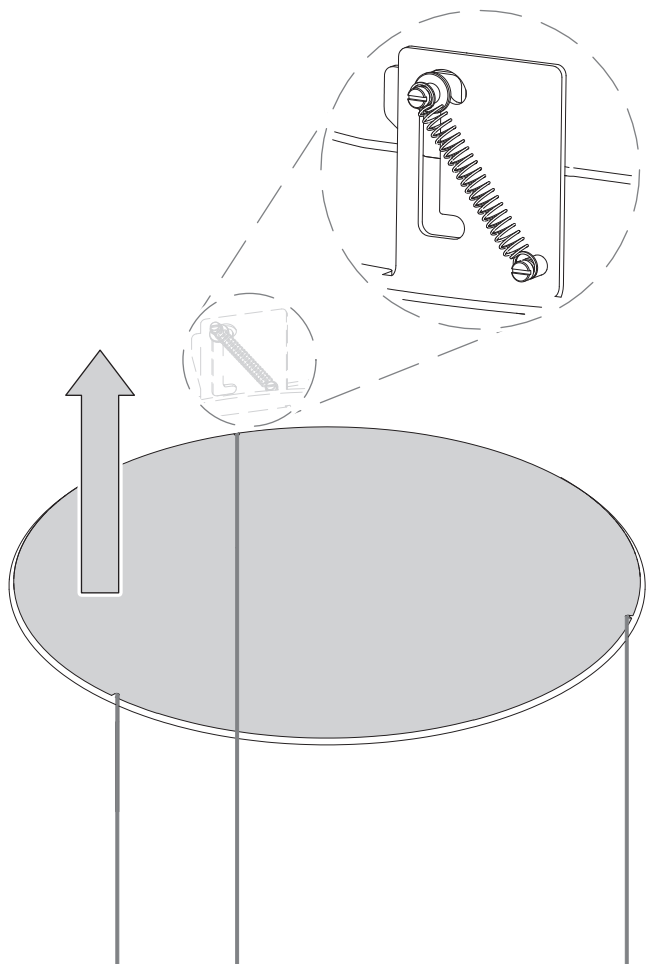
Ruotare il baldacchino finché non scatta in
posizione e verificare la tacca!

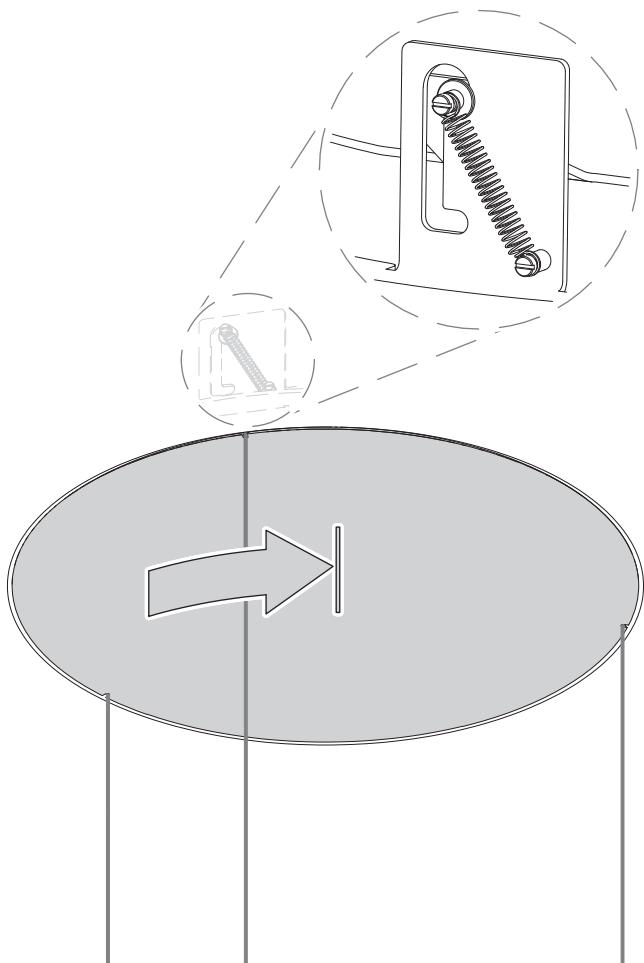


Feinjustierung
Fine adjustment
Préciser le réglage
Ajuste exacto
Regolazione fine









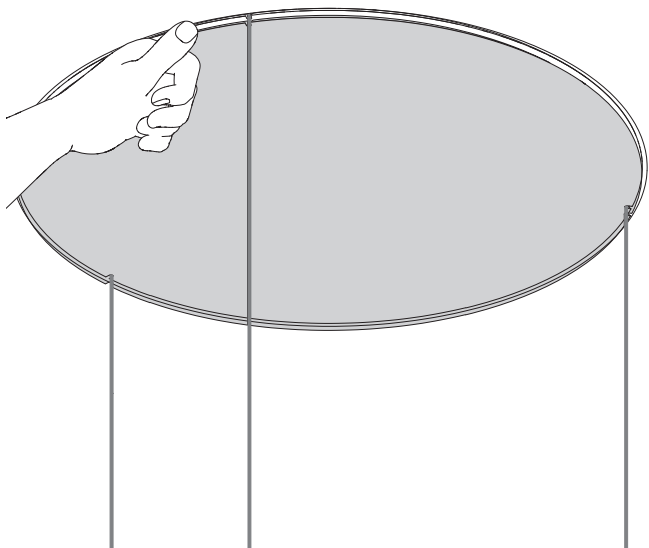
Falls nicht bündig, Baldachin herausdrehen

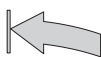
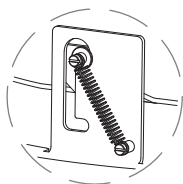
If not flush, unscrew canopy

Si le baldachin n'est pas à fleur, le dévisser

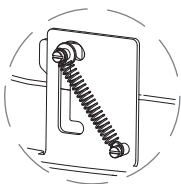
Si no está enrasado, desenroscar el tejadillo

Se non è a filo, svitare la calotta

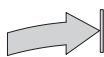
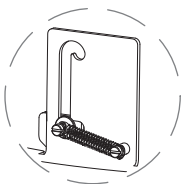




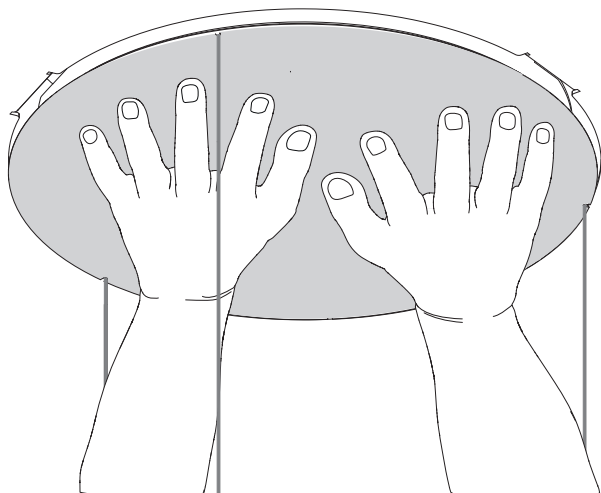
1



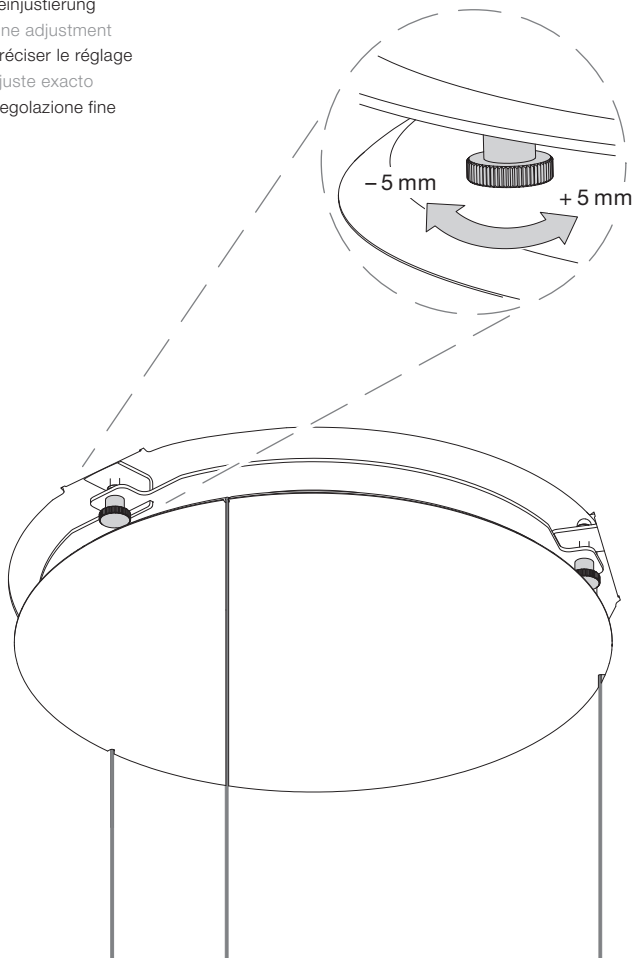
2

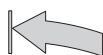
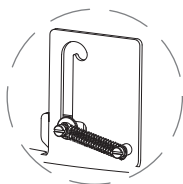


3

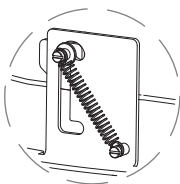


Feinjustierung
Fine adjustment
Préciser le réglage
Ajuste exacto
Regolazione fine

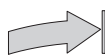
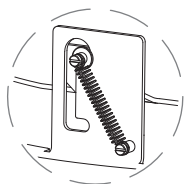




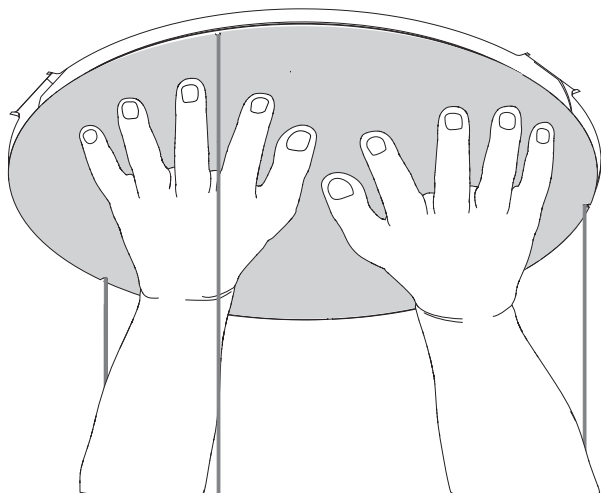
1



2



3



Mito sospeso fix pure

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio





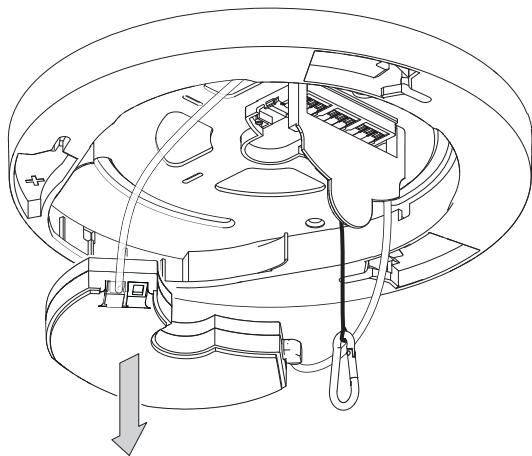
Konverter entnehmen.

Remove converter.

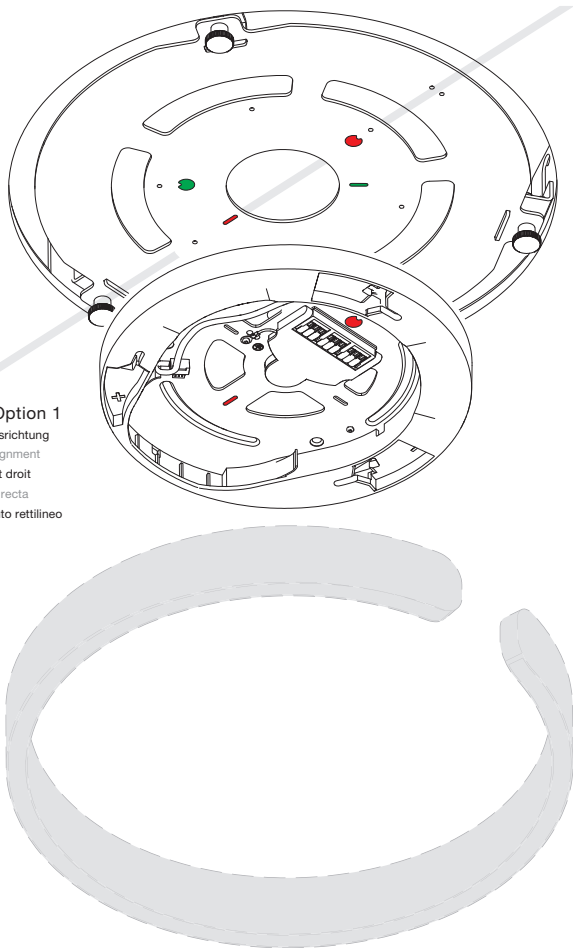
Extraire le convertisseur.

Retirar el convertidor.

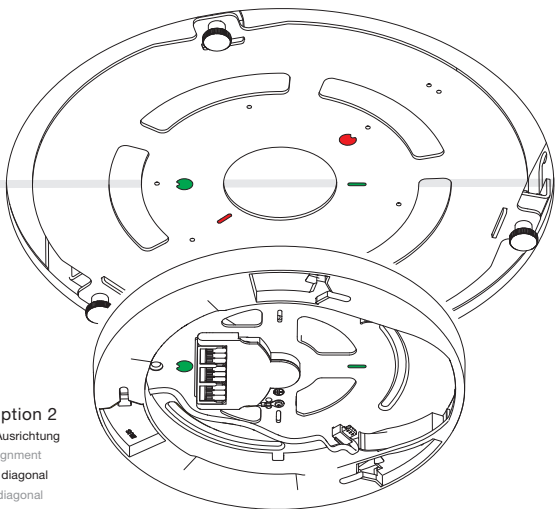
Rimuovere il convertitore.

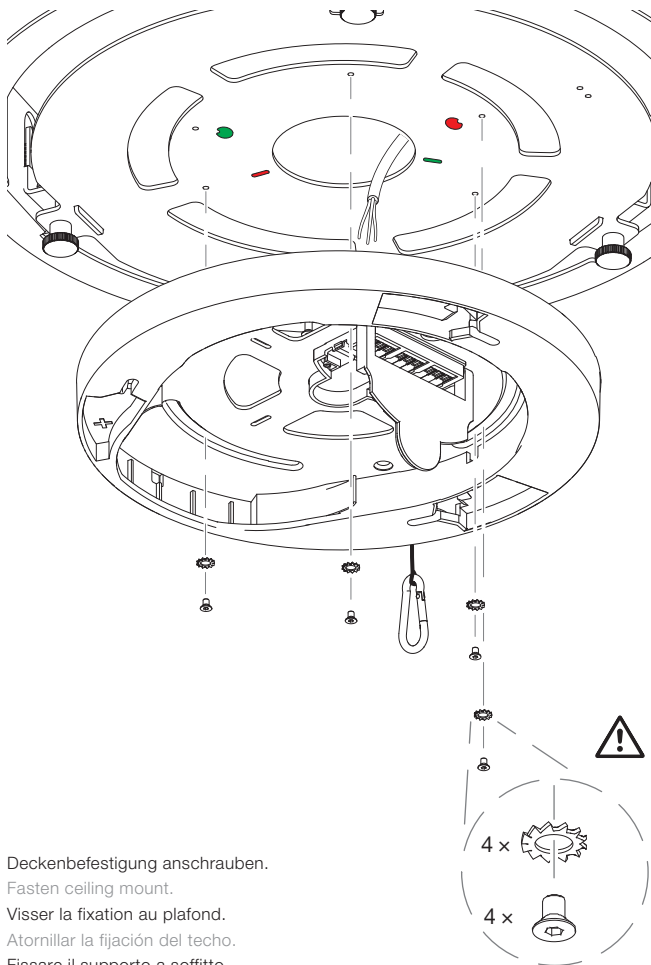


 = Option 1
gerade Ausrichtung
straight alignment
alignement droit
alineación recta
allineamento rettilineo



 = Option 2
diagonale Ausrichtung
diagonal alignment
alignement diagonal
alineación diagonal
allineamento diagonale





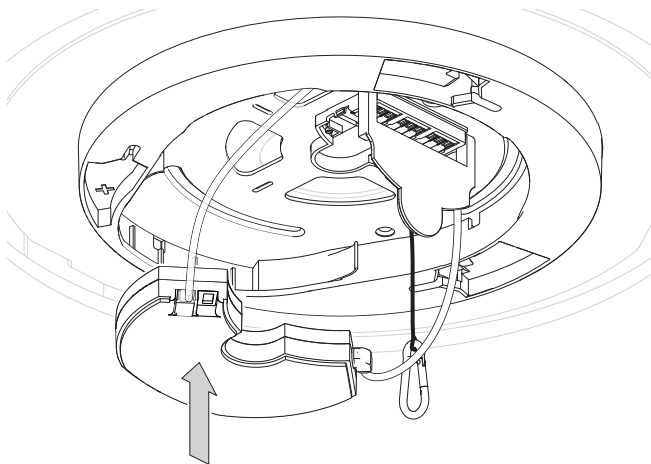
Deckenbefestigung anschrauben.

Fasten ceiling mount.

Visser la fixation au plafond.

Atornillar la fijación del techo.

Fissare il supporto a soffitto.



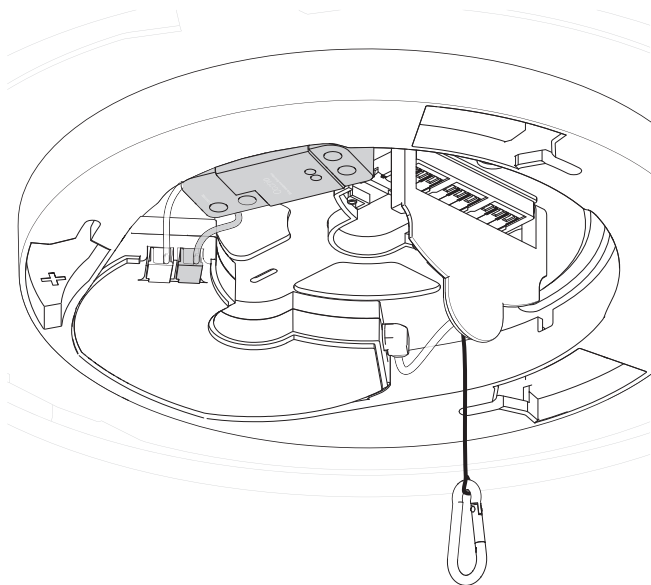
Konverter einsetzen

Insert converter

Insérer le convertisseur

Insertar el convertidor

Inserire il convertitore



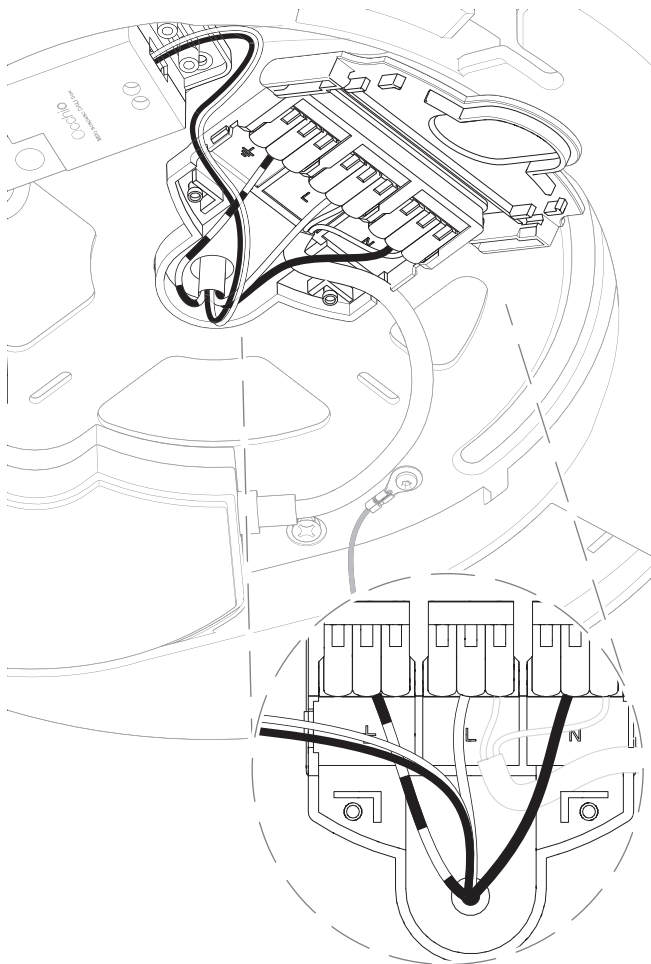
DALI-Box wie abgebildet anschließen.

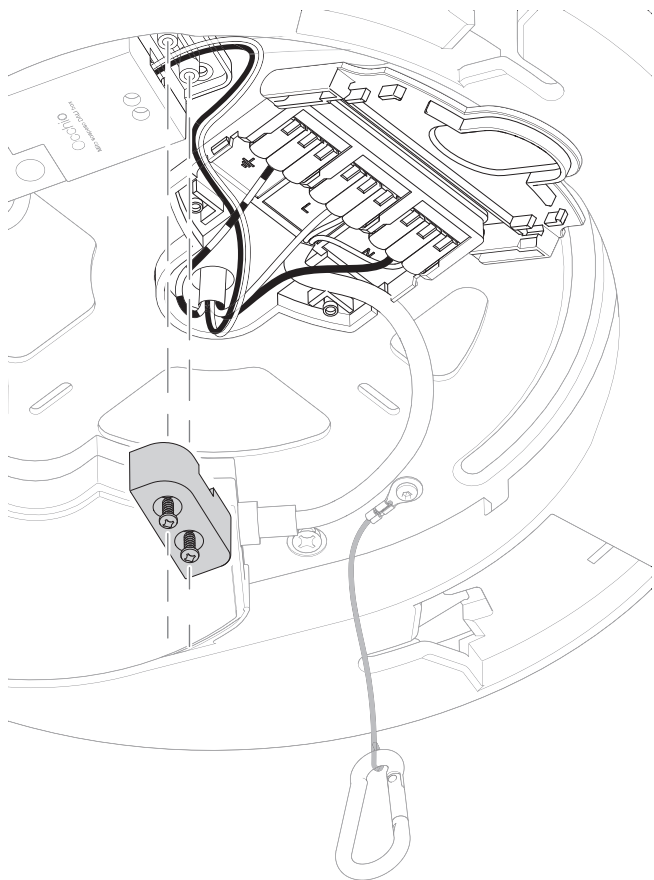
Connect DALI box as shown.

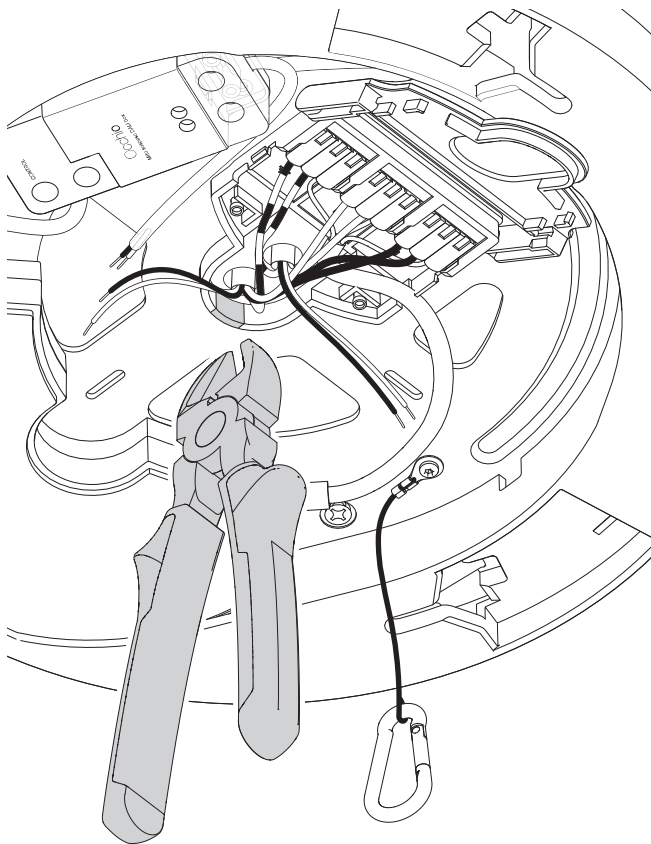
Raccorder le boîtier DALI conformément au schéma.

Conectar la DALI Box como se muestra en la figura.

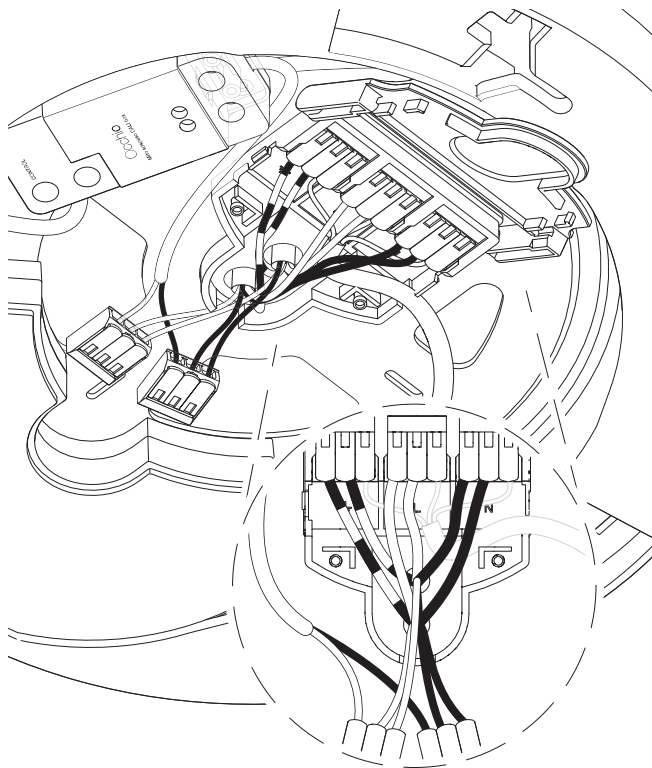
Collegare il box DALI come illustrato.







Durchverdrahtung (optional)
through-wiring (optional)
câblage continu (en option)
cableado pasante (opcional)
collegamento passante (opzionale)



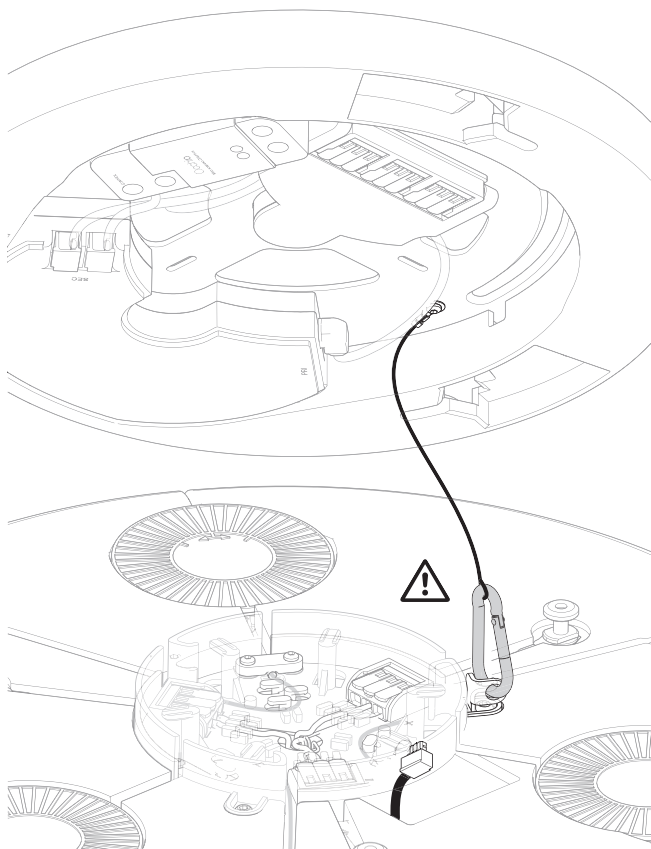
beigelegtes Kabel verwenden

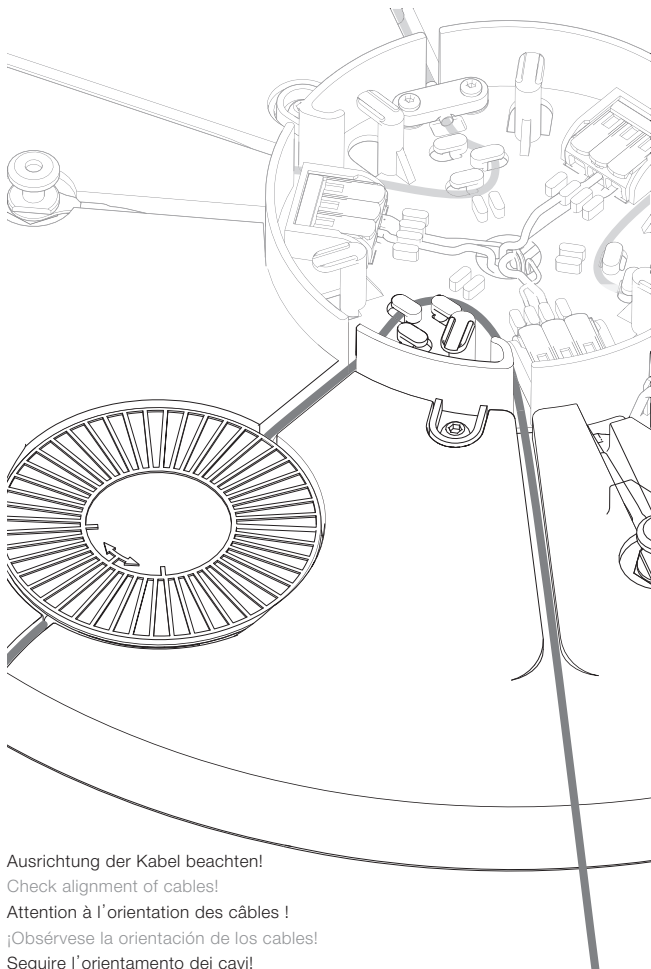
use the enclosed cable

utiliser le câble fourni

Utilizar cable cerrado

Utilizzare un cavo chiuso





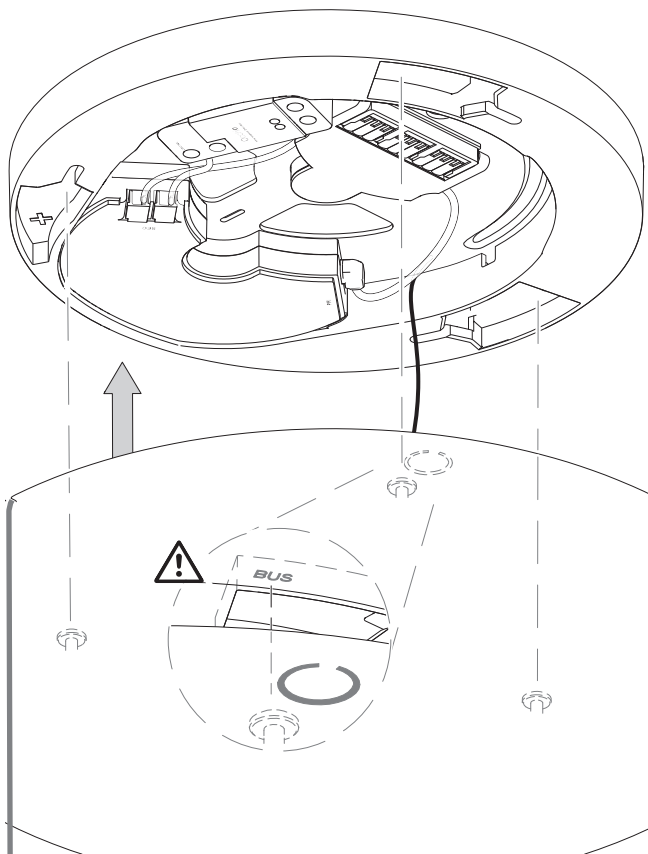
Ausrichtung der Kabel beachten!

Check alignment of cables!

Attention à l'orientation des câbles !

¡Obsérvese la orientación de los cables!

Seguire l'orientamento dei cavi!



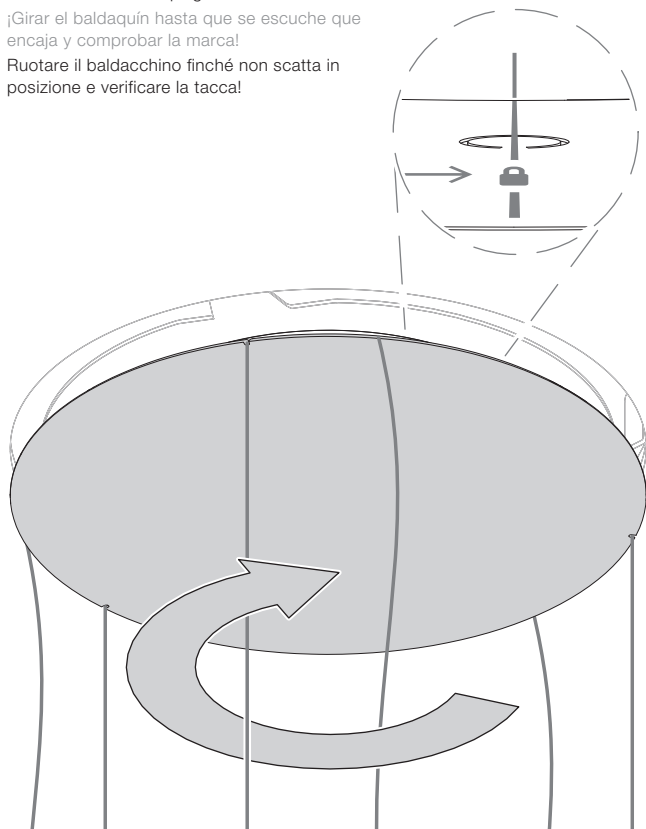
Baldachin drehen, bis dieser hörbar einrastet
und Markierung prüfen!

Turn canopy until it audibly engages and
check marking!

Faire pivoter le baldachin jusqu'à entendre un
clic et vérifier le marquage.

¡Girar el baldaquín hasta que se escuche que
encaja y comprobar la marca!

Ruotare il baldacchino finché non scatta in
posizione e verificare la tacca!



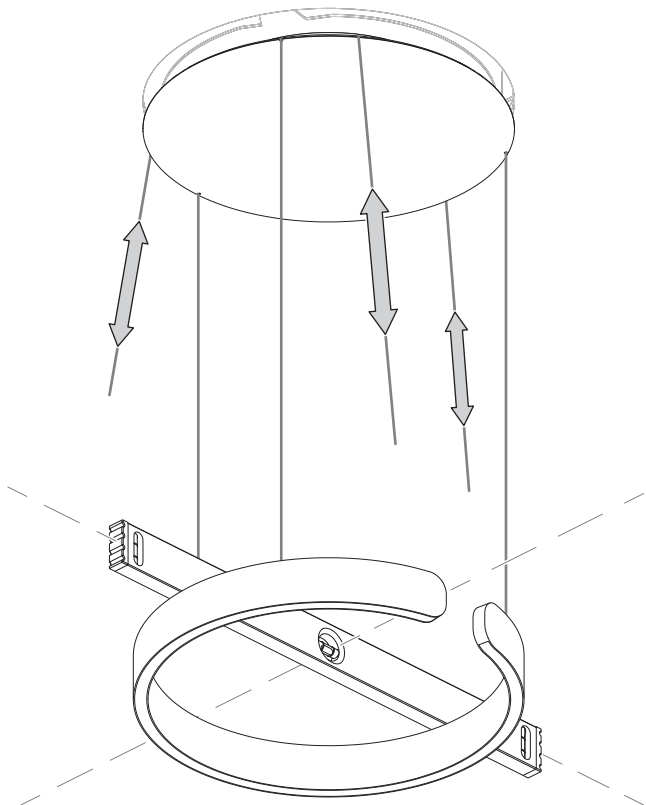
Länge grob einstellen!

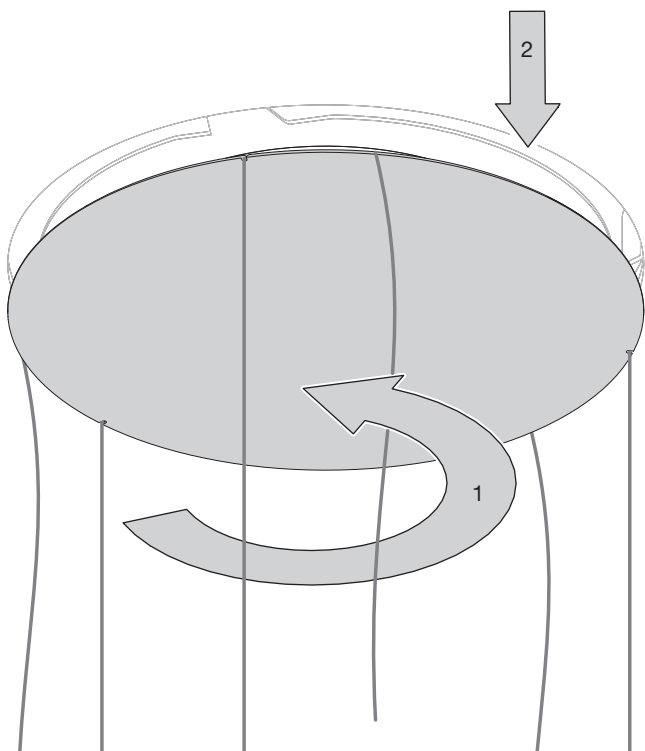
Roughly adjust length!

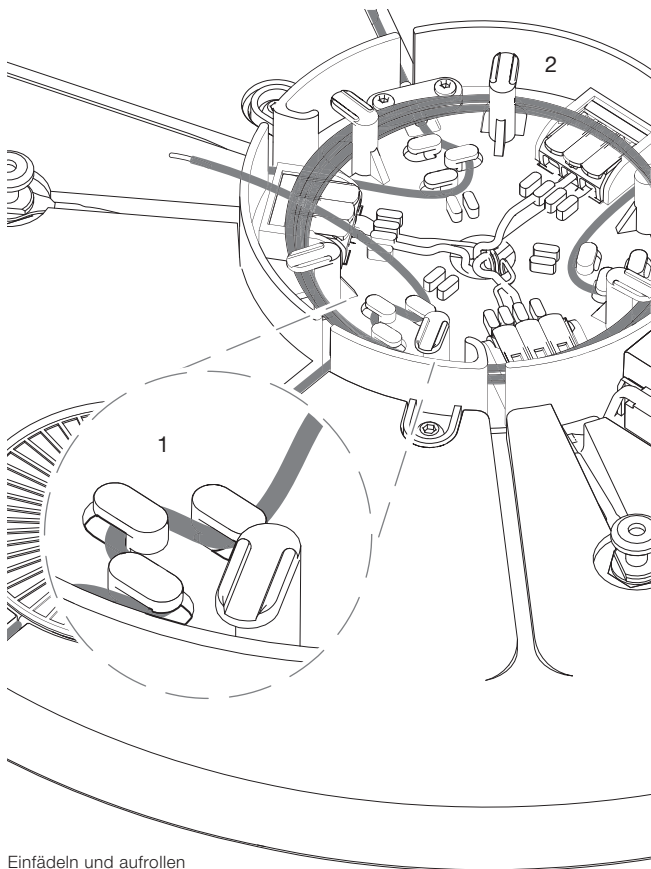
Régler approximativement la longueur.

¡Ajustar la longitud de forma aproximada!

Regolare approssimativamente l'altezza!







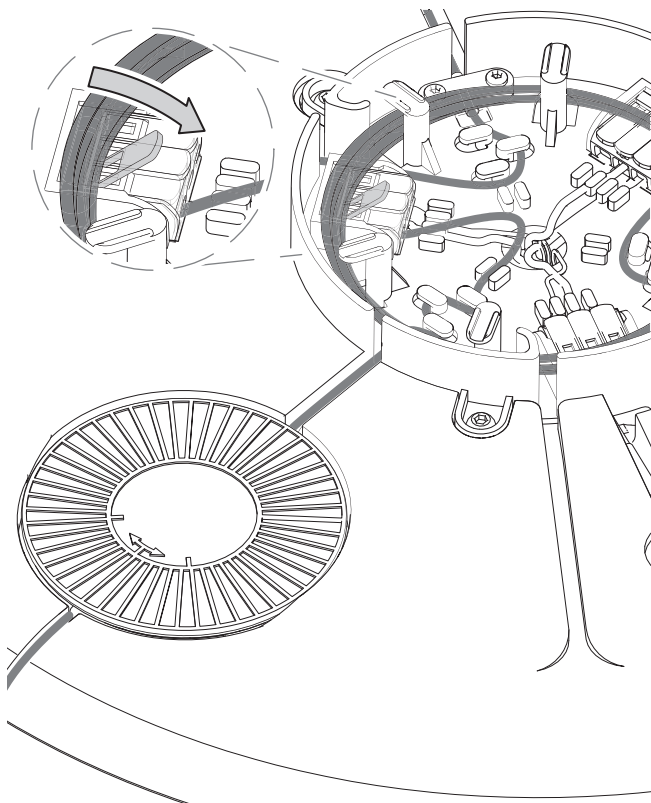
Einfädeln und aufrollen

Thread in and roll up

Embobiner et dérouler

Ensartar y enrollar

Infilare e arrotolare



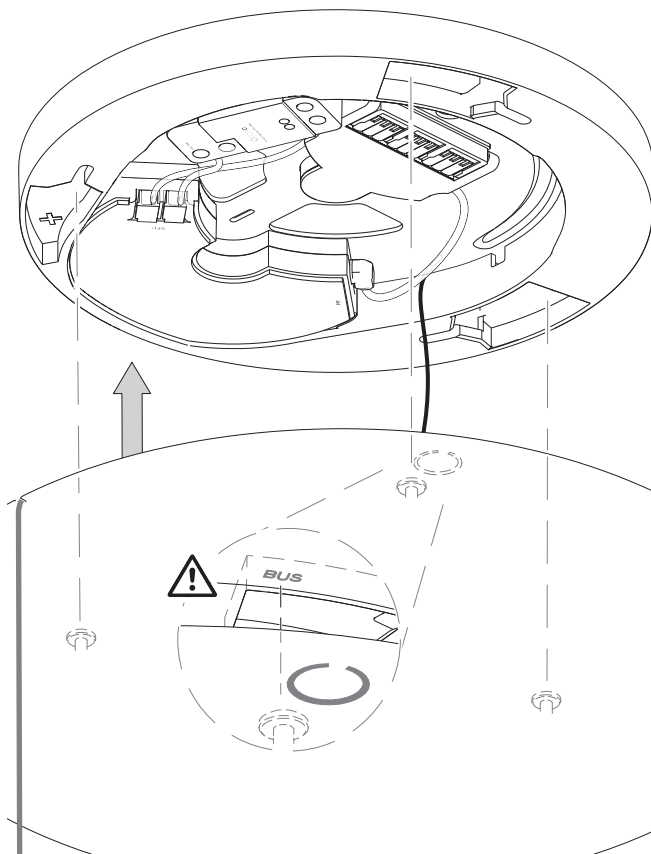
Anschließen. Gegebenenfalls die Kabel kürzen. Auf die richtige Zuordnung achten!

Connect. If necessary, shorten cables. Ensure proper assignment!

Raccorder. Raccourcir les câbles le cas échéant. Faire attention à ce qu'ils soient bien répartis.

Conectar. Acortar los cables si es necesario. ¡Obsérvese la asignación correcta!

Effettuare il collegamento. All'occorrenza, accorciare i cavi. Assicurandosi che siano assegnati correttamente!



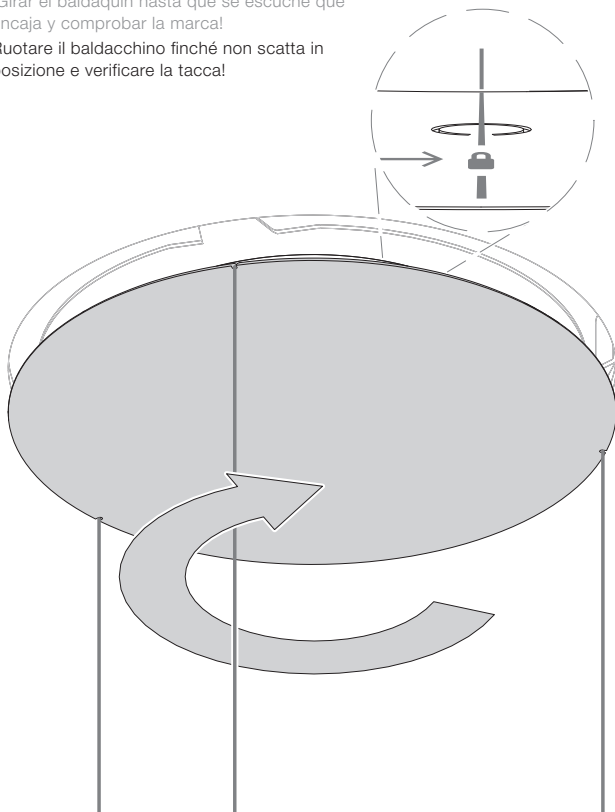
Baldachin drehen, bis dieser hörbar einrastet
und Markierung prüfen!

Turn canopy until it audibly engages and
check marking!

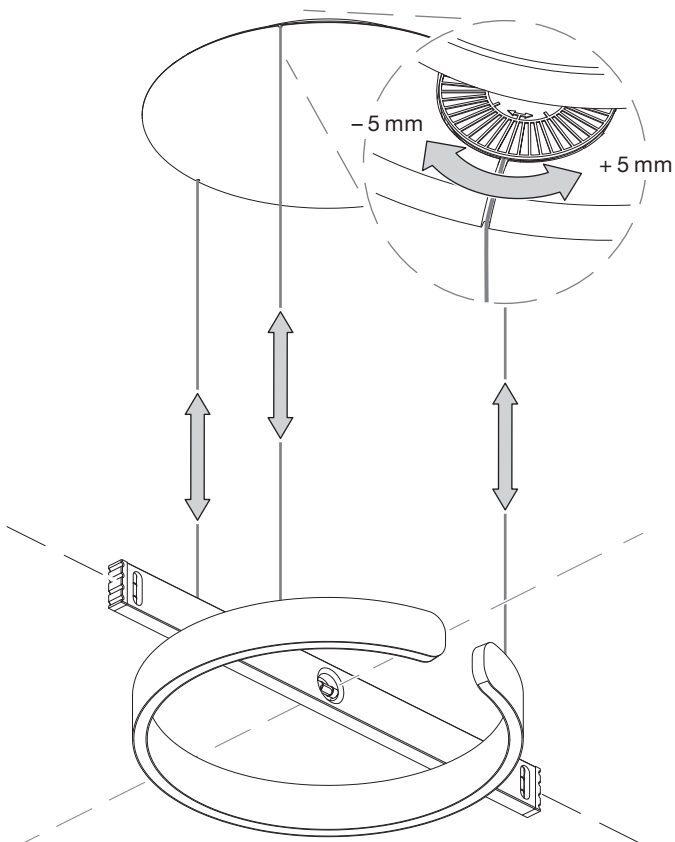
Faire pivoter le baldaquin jusqu'à entendre un
clic et vérifier le marquage.

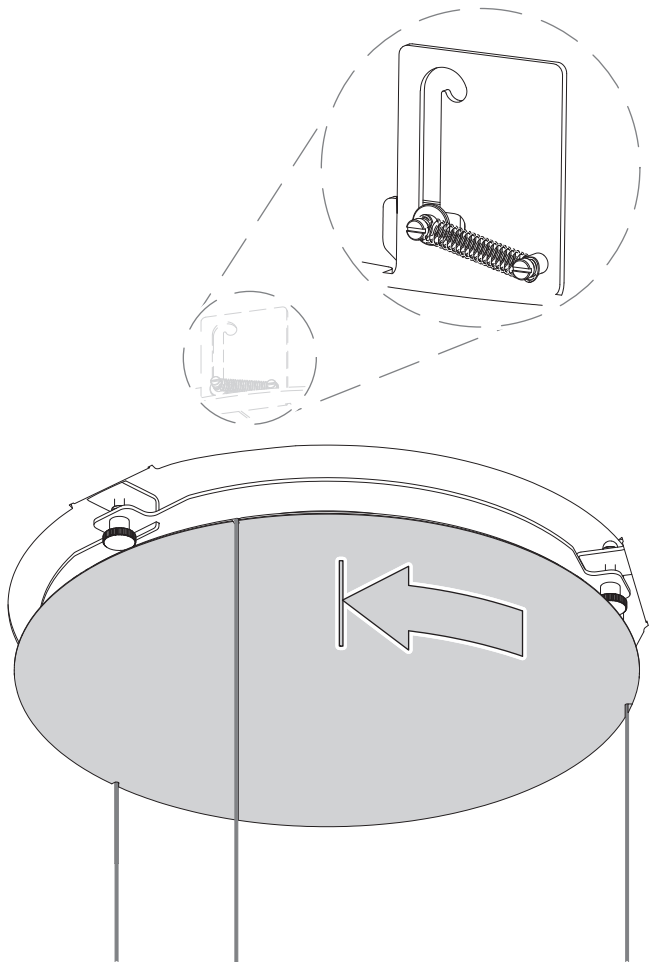
¡Girar el baldaquín hasta que se escuche que
encaja y comprobar la marca!

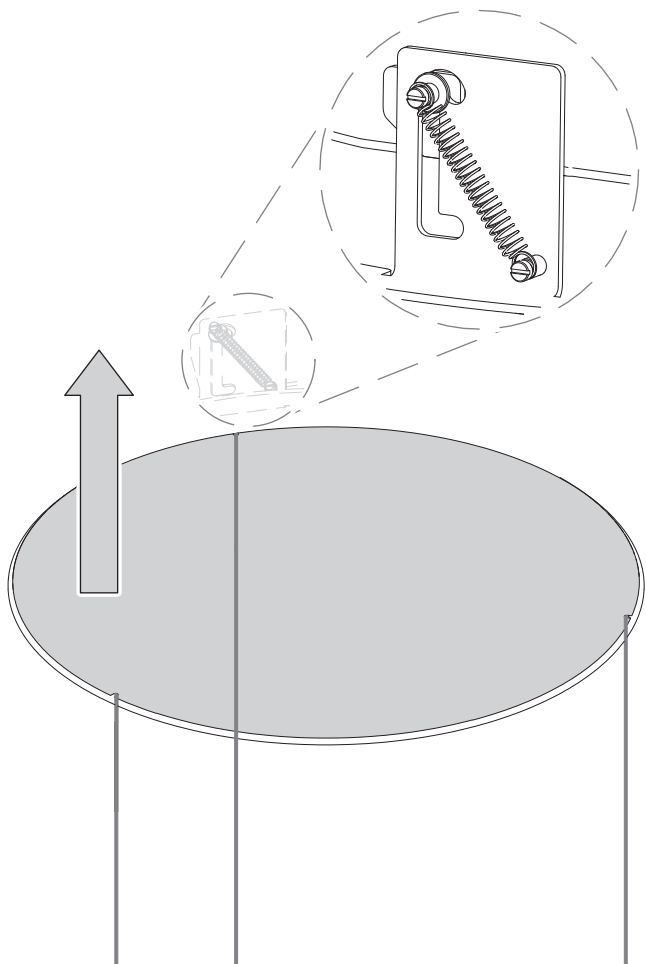
Ruotare il baldacchino finché non scatta in
posizione e verificare la tacca!

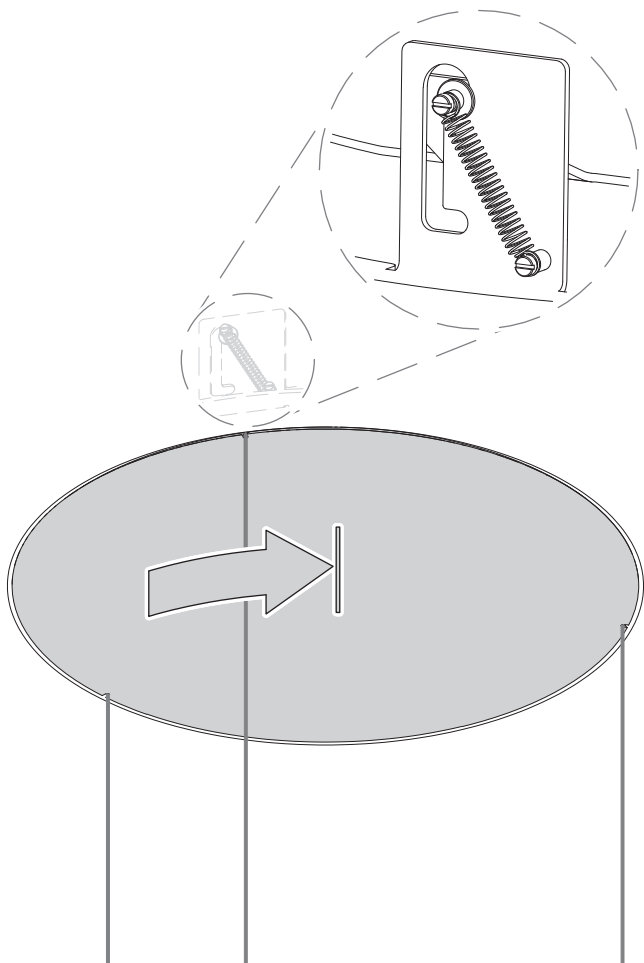


Feinjustierung
Fine adjustment
Préciser le réglage
Ajuste exacto
Regolazione fine









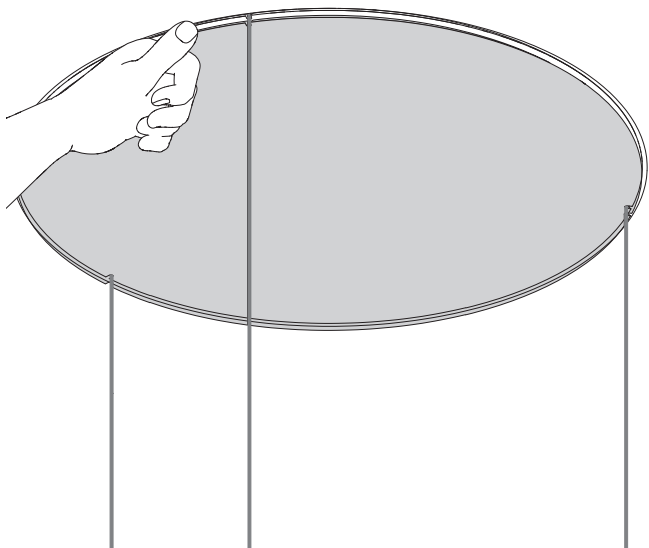
Falls nicht bündig, Baldachin herausdrehen

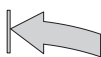
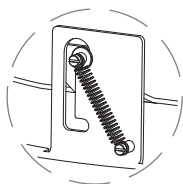
If not flush, unscrew canopy

Si le baldachin n'est pas à fleur, le dévisser

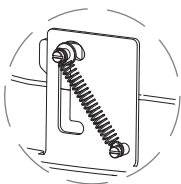
Si no está enrasado, desenroscar el tejadillo

Se non è a filo, svitare la calotta

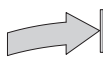
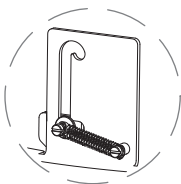




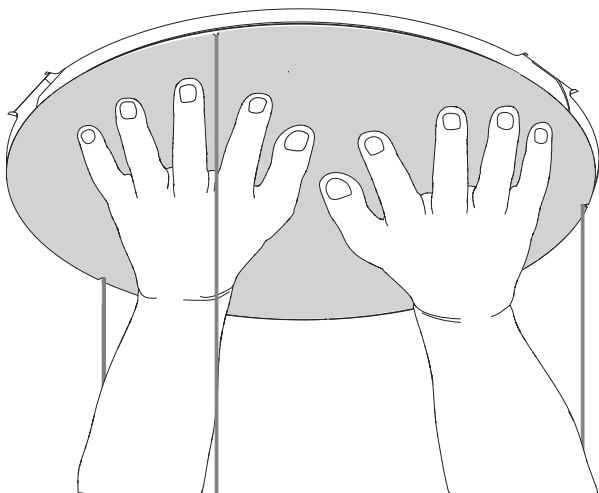
1



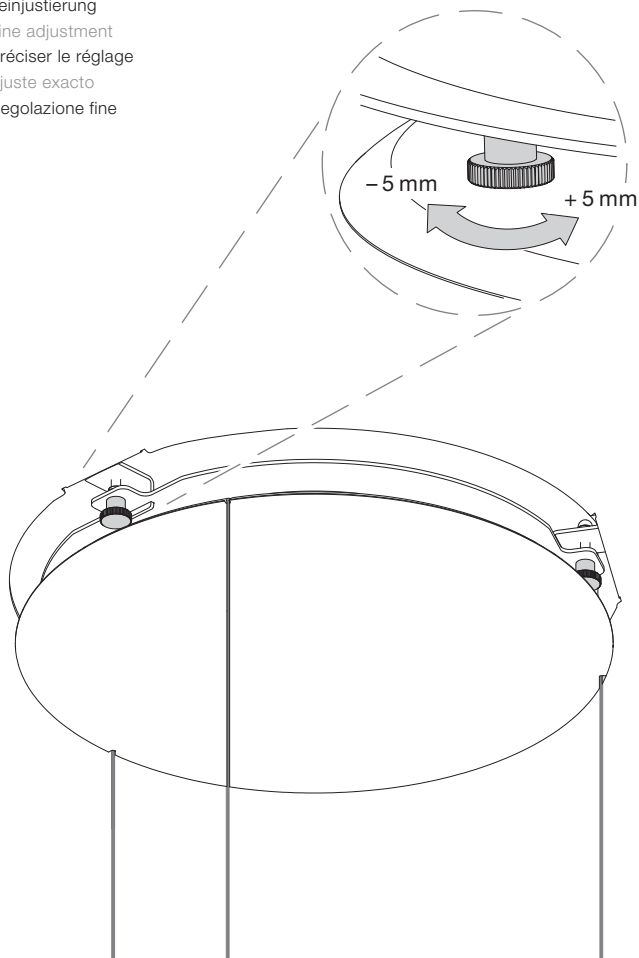
2

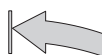
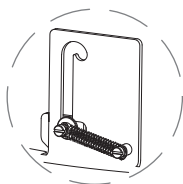


3

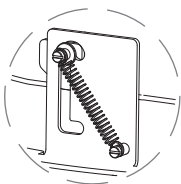


Feinjustierung
Fine adjustment
Préciser le réglage
Ajuste exacto
Regolazione fine

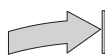
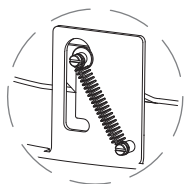




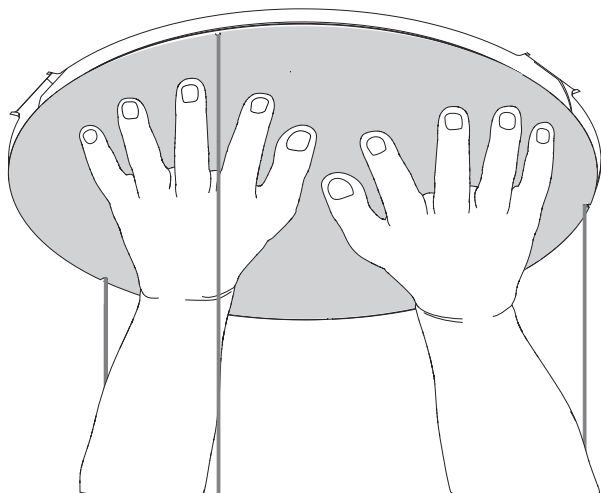
1



2

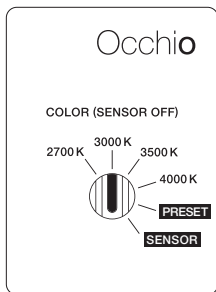


3



Mito sospeso fix pure

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo



set box

SENSOR = touchless control *

Gestensteuerung

Gesture control

Commande gestuelle

Control gestual

Controllo gestuale

PRESET = PRESET*

up/down Lichtintensität einstellbar (5 Stufen) , extern schalten

adjustable up/down light intensity (5 stages) , switch externally

up/down Intensité lumineuse réglable (5 étapes) , commuter à l'externe

intensidad de luz regulable arriba/abajo (5 niveles) , conmutación externa

intensità luminosa regolabile su/giù (5 livelli) , commutazione esterna

COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = color preset**

Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son

intensité depuis l'extérieur du luminaire

Conmutación y regulación externa

Accensione e dimmerazione esterna

* nicht phasenabschnittdimbar

not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

la sección no física es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

** phasenabschnittdimbar

trailing-edge phase cut dimmable

variation de luminosité possible avec variateur

à coupure de phase descendante

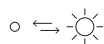
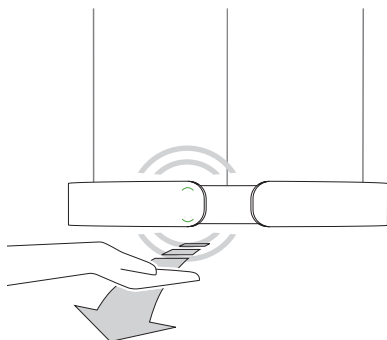
regulable por corte de fase descendente

dimmerabile a taglio di fase discendente



our new
touchless control
sensor signs

touchless control



on / off

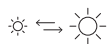
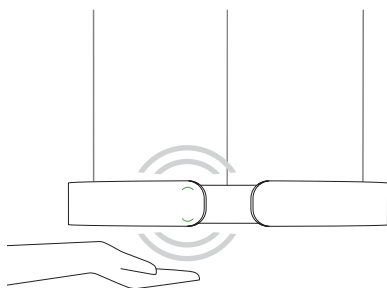
bewegen

move

bouger

mover

muovere



dim

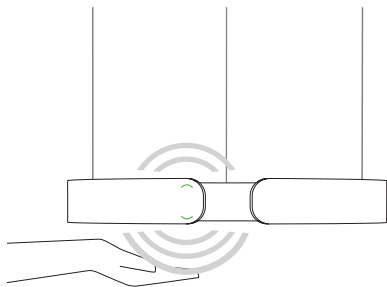
halten

hold

maintenir

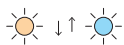
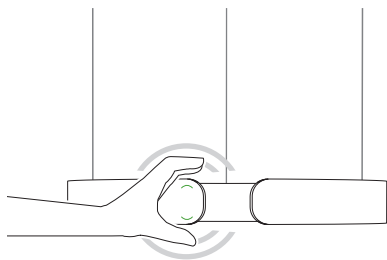
mantener

mantenere



up / down fading

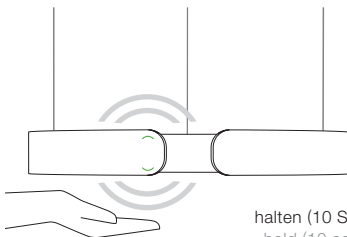
- lange halten → Lichtverhältnis oben / unten einstellen
- keep holding → adjust light ratio above / below
- maintenir longtemps → ajuster le rapport de luminosité haut / bas
- mantener más tiempo → ajustar la proporción de luz superior / inferior
- mantenere a lungo → regolare il rapporto tra luce sopra / sotto



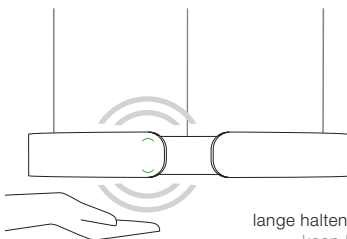
color tune

- halten → Farbtemperatur einstellen
- hold → adjust color temperature
- maintenir → ajuster la température de la couleur
- mantener → ajustar la temperatura de color
- mantenere → regolare la temperatura colore

PRESET

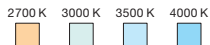
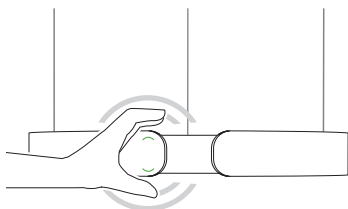


- halten (10 Sekunden) → Leuchte entsperrt (blinkt)
hold (10 seconds) → Luminaire unlocked (blinks)
appuyer (pendant 10 secondes) → luminaire déverrouillé (clignotement)
mantener (10 segundos) → luminaria desbloqueada (parpadea)
tenere (10 secondi) → lampada sbloccata (lampeggia)
-



up / down

- lange halten → Lichtintensität einstellen (5 Stufen)
keep holding → set light intensity (5 stages)
appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse (5 niveaux)
mantener más tiempo → ajuste de la intensidad de la luz (5 niveles)
tenere a lungo → Impostare l'intensità della luce (5 livelli)



color tune

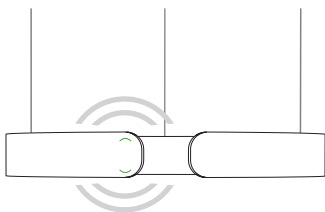
lange halten → Farbtemperatur einstellen (4 Stufen)

keep holding → Adjust color temperature (4 levels)

appuyer longuement → régler la température de couleur (4 niveaux)

mantener más tiempo → ajustar la temperatura de color (4 niveles)

tenere a lungo → regolazione temperatura di colore (4 livelli)



ein/aus oder 5 Min. warten → Parameter werden gespeichert

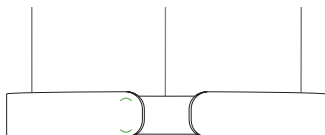
on/off or wait 5 min → parameters are stored

on/off ou attendre 5 min → les paramètres sont stockés

encender/apagar o esperar 5 min → los ajustes se guardan

accensione/spegnimento o attesa 5 min → le impostazioni vengono salvate

color preset

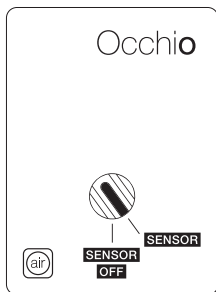


2700–4000 K

Lichtverhältnis 50 % up und 50 % down, Light ratio 50 % up and 50 % down,

Répartition de l'éclairage : 50 % vers le haut et 50 % vers le bas,

condición de iluminación 50 % up y 50 % down, Rapporto luce 50% up e 50% down



air box

SENSOR = touchless control + air *

Gestensteuerung + bluetooth

Gesture control + bluetooth

Commande gestuelle + Bluetooth

Control gestual + bluetooth

Controllo gestuale + bluetooth

SENSOR OFF = air *

bluetooth

*nicht phasenabschnittdimmbar

not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

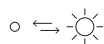
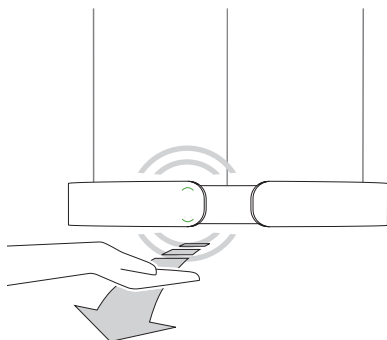
la sección no fásica es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase



our new
touchless control
sensor signs

touchless control



on / off

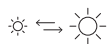
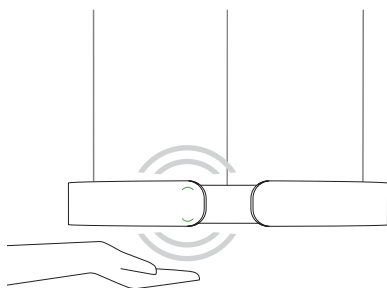
bewegen

move

bouger

mover

muovere



dim

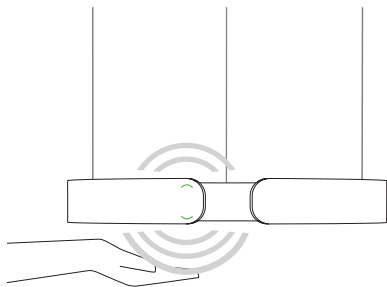
halten

hold

maintenir

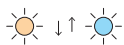
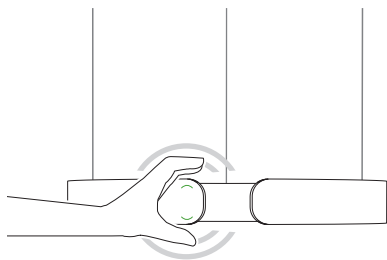
mantener

mantenere



up / down fading

- lange halten → Lichtverhältnis oben / unten einstellen
- keep holding → adjust light ratio above / below
- maintenir longtemps → ajuster le rapport de luminosité haut / bas
- mantener más tiempo → ajustar la proporción de luz superior / inferior
- mantenere a lungo → regolare il rapporto tra luce sopra / sotto



color tune

- halten → Farbtemperatur einstellen
- hold → adjust color temperature
- maintenir → ajuster la température de la couleur
- mantener → ajustar la temperatura de color
- mantenere → regolare la temperatura colore

Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



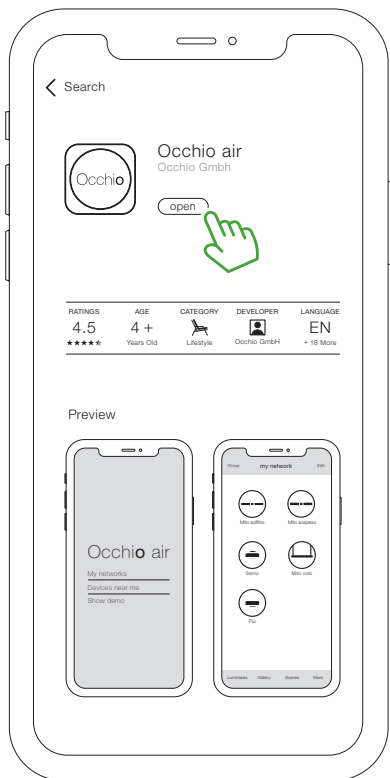
App installieren und öffnen

Install and open the app

Installer et ouvrir l'application

Instala y abre la aplicación

Installare e aprire l'applicazione



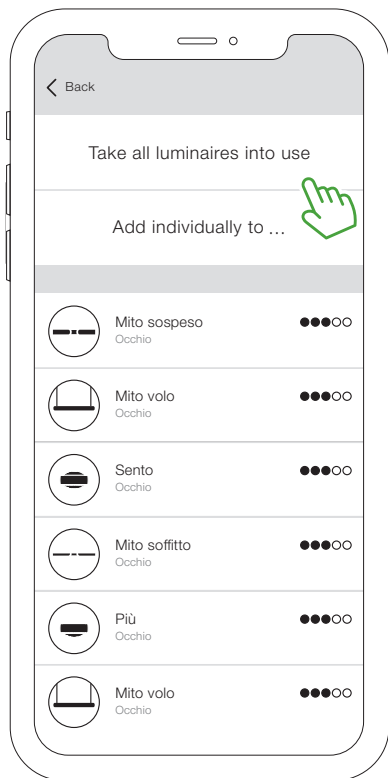
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen

Set up connected luminaires and create network

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau

Configurar las luminarias conectadas y crear una red

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete



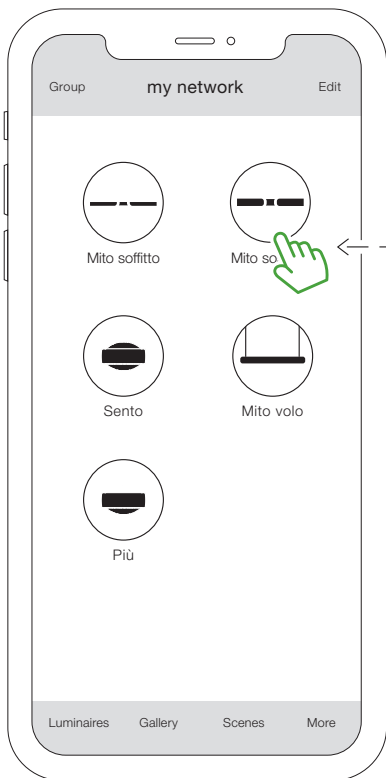
Leuchten steuern

Control luminaires

Apparecchi di controllo

Luminarias de control

Apparecchi di controllo



Steuerungsgesten
Control gestures
Gestes de contrôle
Gestes de contrôle
Gesti di controllo

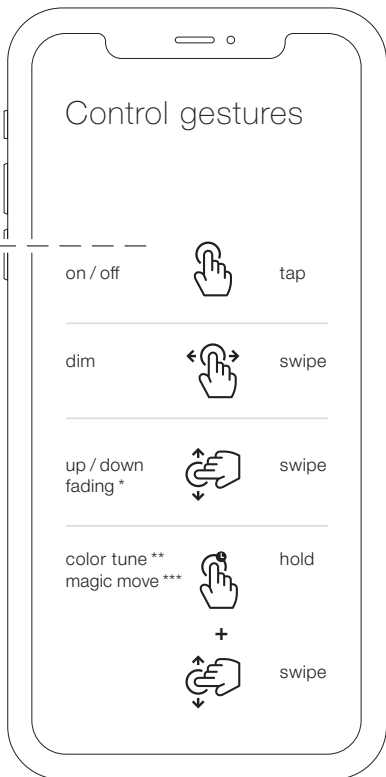
Nur bei Leuchten mit beidseitigem
Lichtaustritt*, color tune**
oder magic move***

Only for luminaires with double-
sided light output*, color tune**
or magic move***

Uniquement pour les luminaires avec
rendement lumineux double face*,
color tune** ou magic move***.

Sólo para luminarias con salida
de luz de doble cara*, color tune**
o magic move***

Solo per apparecchi con emissione
luminosa su entrambi i lati*,
color tune** o magic move***



Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /
otras opciones / altre opzioni



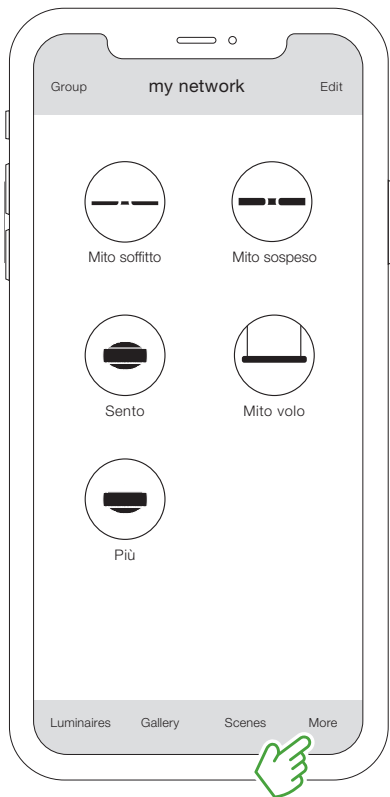
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri



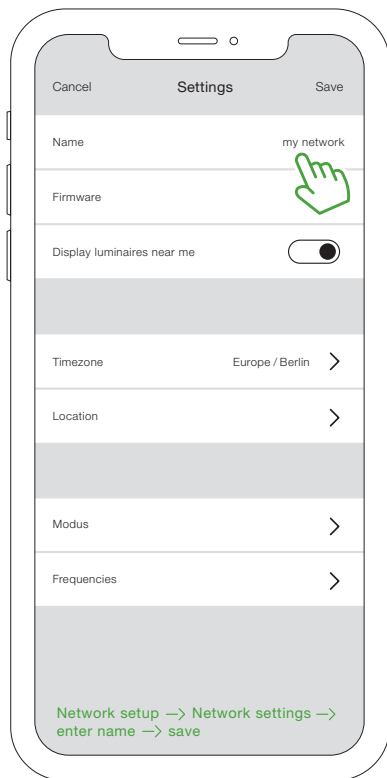
Netzwerknamen vergeben

Assign network name

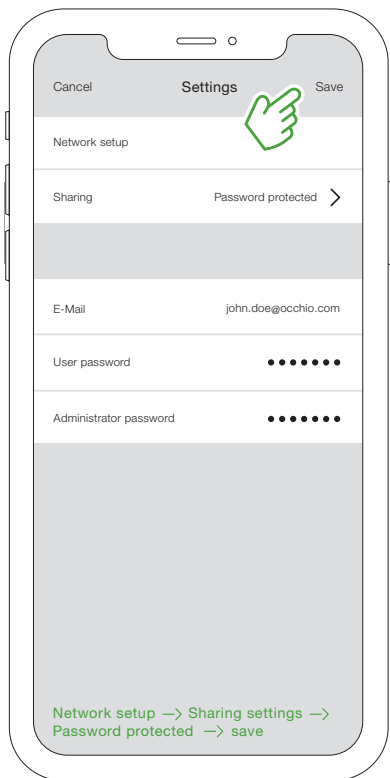
Attribuer un nom de réseau

Asigna el nombre de la red

Assegnare il nome della rete



Netzwerk freigeben
Share network
Partager le réseau
Comparte la red
Condividere la rete



Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern

Group luminaires in a network and control features with touchless control together

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control

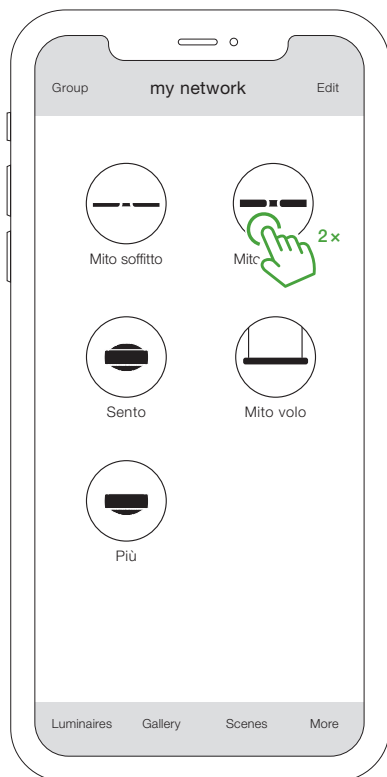
Einstellungen der Leuchte öffnen

Open settings of the luminaire

Ouvrir les réglages du luminaire

Abrir los ajustes de la luminaria

Aprire le impostazioni dell'apparecchio



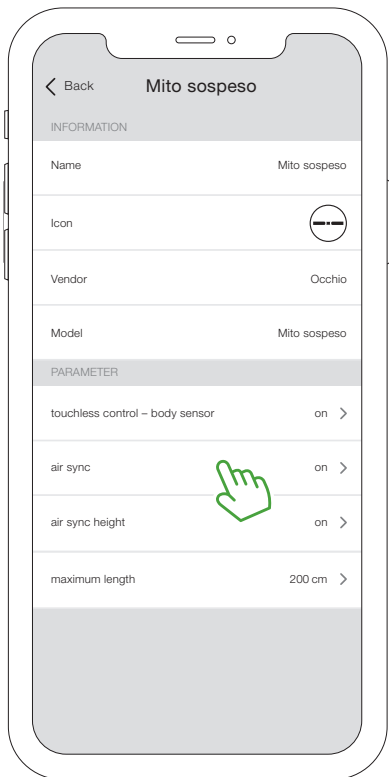
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*



*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell

*Functions depending on luminaire model

*Fonctions dépendant du modèle de luminaire

*Las funciones dependen del modelo de luminaria

*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio

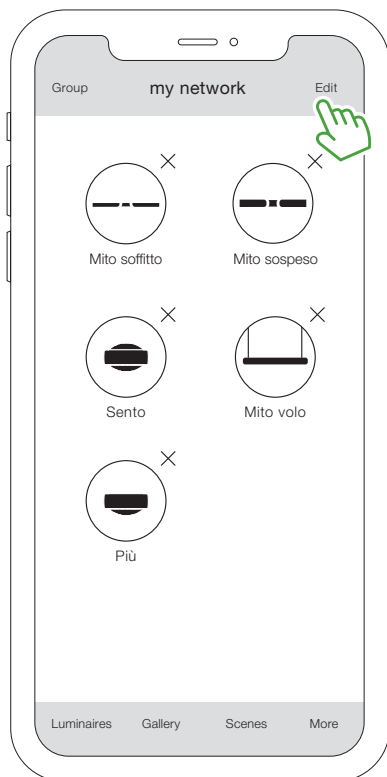
Gruppe erstellen

Create a group

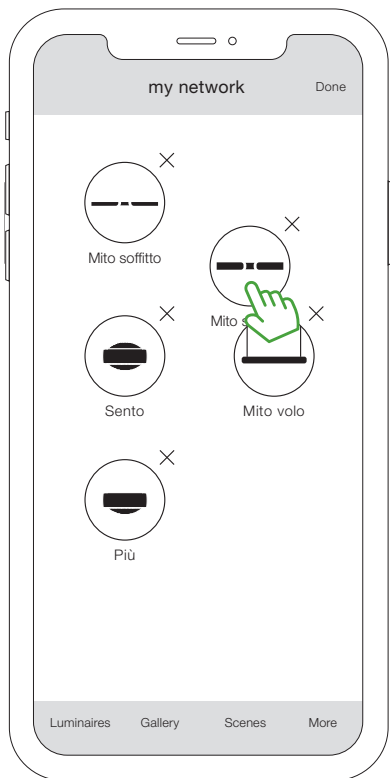
Créez un groupe

Crea un grupo

Creare un gruppo



Leuchtsymbole übereinanderlegen
Superimpose luminaire icons
Superposer les icônes des luminaires
Superponer iconos de luminarias
Superponer iconos de luminarias



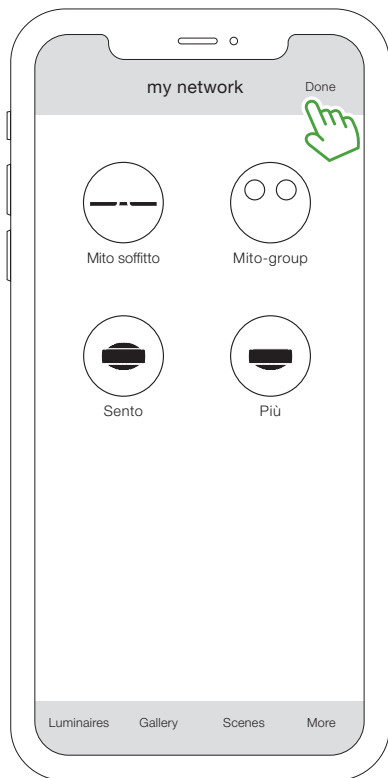
Bearbeiten beenden

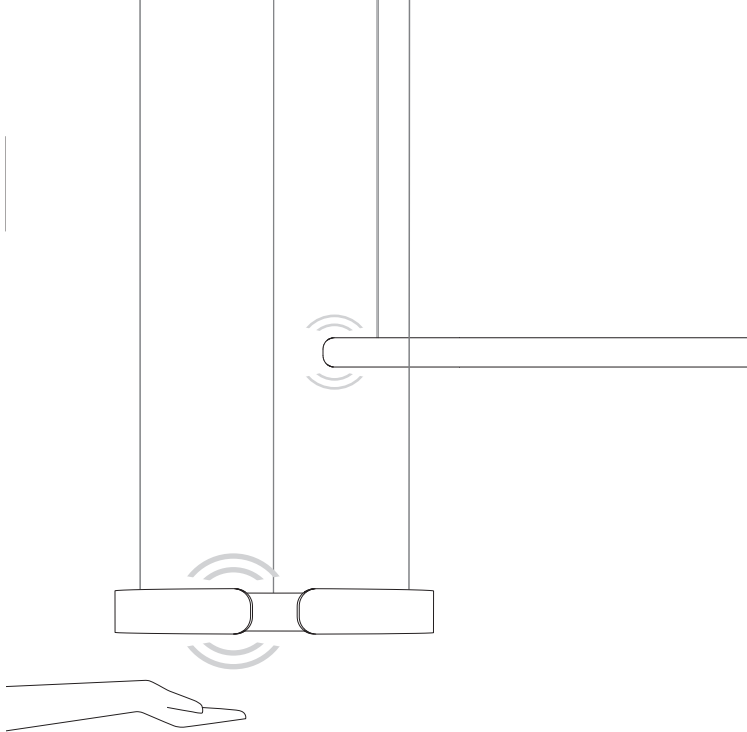
Exit edit

Montage de sortie

Edición de salida

Modifica dell'uscita







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden

Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control

Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control

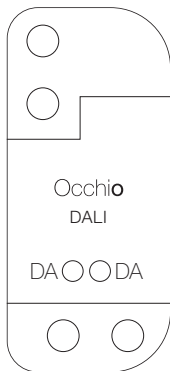
Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control

Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control

Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq



DALI box

DALI

- on / off
- dimmen / dim / régler l'intensité / regular /
dimmerazione
- up / down (Steuerung, control, commande,
control, controllo)
- color tune

Die Mito-Leuchten benötigen zwei DALI-Adressen pro Leuchte (max. 32 pro DALI-Leitung), was bedeutet, dass die Ober- und Unterseite über eine separate DALI-Adresse gesteuert werden kann.

Die maximale Leistung wird erreicht, wenn beide DALI-Leuchten (Ober- und Unterseite) auf die maximale Helligkeit eingestellt sind. (z.B. 40 W = 20 W Oberseite und 20 W Unterseite).

Mito Leuchten können in bis zu 16 Gruppen organisiert und mit bis zu 16 zusätzlichen Szenen (vordefinierte Einstellungen) ausgestattet werden. Sie lassen sich über eine DALI-Kurzadresse individuell steuern und einstellen. Darüber hinaus ermöglicht der bidirektionale Datenaustausch die Anzeige des Status jeder Leuchte. Ausführliche Informationen finden Sie unter www.occhio.com/dali.

Mito luminaires require two DALI addresses per luminaire (max. 32 per DALI line), which means that the top and bottom can be controlled via a separate DALI address.

Maximum power is reached when both DALI luminaires (top and bottom) are set to maximum brightness. (e.g. 40 W = 20 W top and 20 W bottom).

Mito luminaires can be arranged in up to 16 groups and equipped with up to 16 additional scenes (predefined settings). They can be individually controlled and set via a DALI short address. In addition, bidirectional data exchange allows the status of each luminaire to be displayed. You can find detailed information at www.occhio.com/dali.

Les luminaires Mito nécessitent deux protocoles DALI par luminaire (max. 32 par ligne DALI), par conséquent la partie supérieure et inférieure peut être contrôlée via un protocole DALI séparé.

La puissance maximale est atteinte si les deux luminaires DALI (partie supérieure et inférieure) sont réglés sur la luminosité maximale (par ex. 40 W = 20 W partie supérieure et 20 W partie inférieure).

Les luminaires Mito peuvent être organisés en 16 groupes maximum et équipés de 16 scènes supplémentaires maximum (réglages prédéfinis). Ils peuvent être contrôlés et réglés individuellement via un protocole DALI court. L'échange de données bidirectionnel permet d'afficher le statut de chaque luminaire. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le site www.occhio.com/dali.

Para las luminarias Mito se requieren dos direcciones DALI por luminaria (máx. 32 por línea DALI). Esto significa que la parte superior e inferior se pueden controlar a través de una dirección DALI separada.

La potencia máxima se alcanza cuando las dos luminarias DALI (parte superior e inferior) están ajustadas al nivel máximo de brillo. (p. ej. 40 W = 20 W en la parte superior y 20 W en la parte inferior).

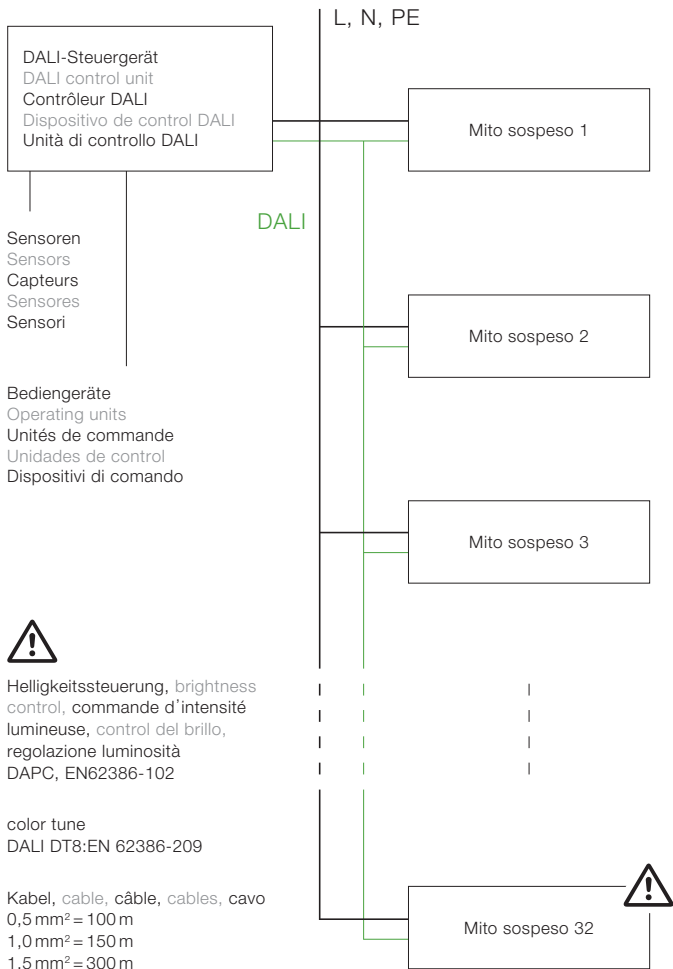
Las luminarias Mito se pueden organizar en hasta 16 grupos y equiparse con hasta 16 escenas adicionales (ajustes predeterminados). Se pueden controlar y ajustar de forma individual a través de una dirección DALI corta. Además, el intercambio de datos bidireccional permite visualizar

el estado de cada luminaria. Encontrará información detallada en www.occhio.com/dali.

Le lampade Mito necessitano di due indirizzi DALI per lampada (massimo 32 per ogni conduttore DALI), ciò significa che la parte superiore e la parte inferiore possono essere controllate attraverso un indirizzo DALI separato.

Si raggiungeranno le massime prestazioni quando entrambe le lampade DALI (la parte superiore e la parte inferiore) sono impostate al grado massimo di luminosità. (ad es. 40 W = 20 W per la parte superiore e 20 W per la parte inferiore)

Le lampade Mito possono essere gestite in gruppi (fino a 16) e illuminare fino a 16 ulteriori scenari (impostazioni predefinite). Esse possono essere controllate e impostate individualmente attraverso un indirizzo breve DALI. Inoltre, lo scambio bidirezionale dei dati permette di visualizzare lo stato di ogni lampada. Per maggiori informazioni: www.occhio.com/dali.





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./ ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/
Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

.....

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

.....

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power + 8 dBm).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione + 8 dBm).

.....

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/UE).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

